

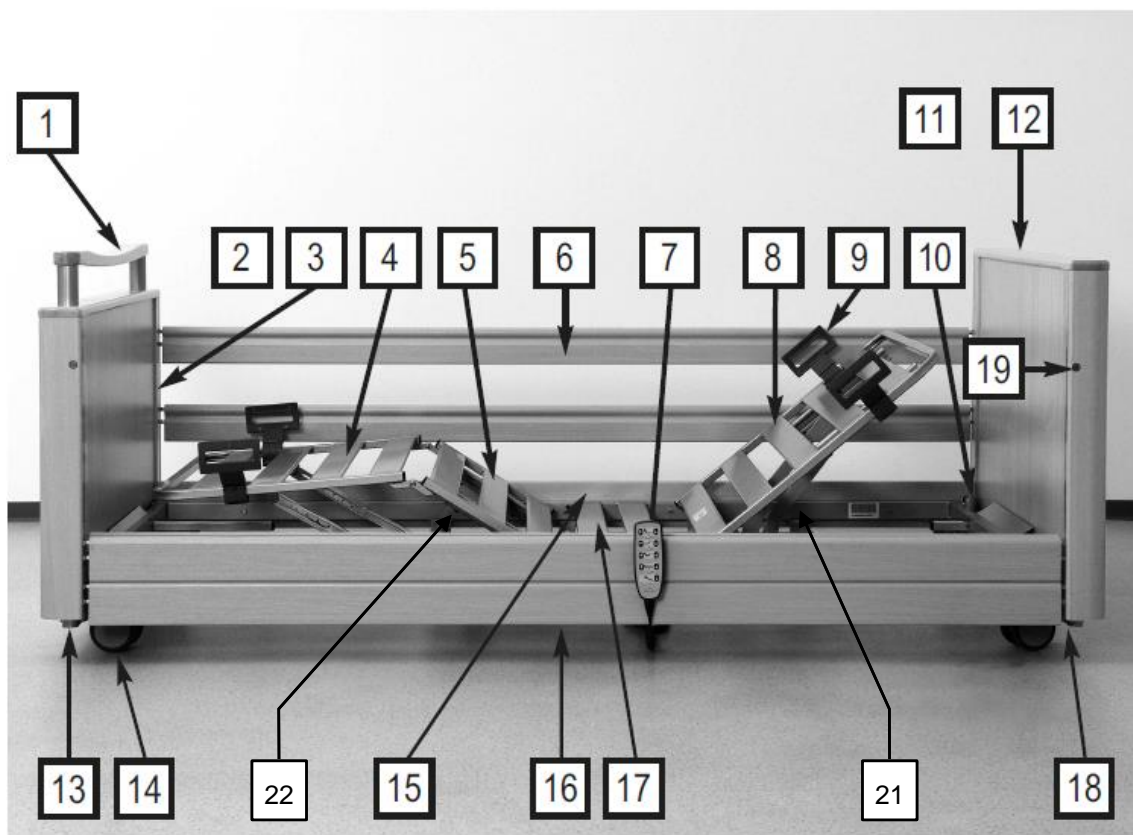
Manuel d'utilisation

Lit de soins

Inovia / Inovia 100



Lit de soins Inovia



(L'illustration montre les équipements spéciaux avec systèmes de protection à barreaux discontinus)

1	Poignée	2	Châssis panneau de pied de lit (caché sur l'image)
3	Cadre en bois panneau de pied de lit	4	Relève-jambes
5	Relève-cuisses	6	Barres du système de protection (4 pièces)
7	Télécommande	8	Relève-buste
9	Cale-matelas (4 pièces)	10	Douilles de potence (2 pièces)
11	Châssis panneau de tête de lit (caché sur l'image)	12	Cadre en bois panneau de tête de lit
13	Moteur d'entraînement panneau de pied de lit (caché sur l'image)	14	Roulettes (4 pièces)
15	Planches latérales (2 pièces)	16	Commande (cachée sur l'image)
17	Cadre du sommier	18	Moteur d'entraînement panneau de tête de lit (caché sur l'image)
19	Bouton de déclenchement pour barres du système de protection	20	Bloc d'alimentation (caché sur l'image)
21	Moteur du relève-buste (caché sur l'image)	22	Moteur du relève-cuisses (caché sur l'image)



Important

Les références aux composants du lit de soins sont indiquées dans les textes du présent manuel d'utilisation par des chiffres en gras entre crochets = **[00]**.

Table des matières

1	PREAMBULE	6
2	GENERALITES	7
2.1	Désignation des groupes de personnes cités	8
2.2	Consignes de sécurité	9
2.2.1	Explication des symboles de sécurité utilisés	9
2.2.2	Consignes de sécurité pour l'exploitant.....	10
2.2.3	Consignes de sécurité pour les soignants, occupants/patients.....	11
2.3	Description du produit	13
2.3.1	Utilisation conforme à la destination	13
2.3.2	Utilisation conforme.....	13
2.3.3	Contre-indications	14
2.3.4	Caractéristiques particulières.....	15
2.3.5	Construction.....	15
2.3.6	Matériaux utilisés	16
3	MONTAGE ET MISE EN SERVICE	17
3.1	Exigences envers le lieu d'installation.....	17
3.2	Montage du lit	18
3.2.1	Préparation	18
3.2.2	Montage du cadre du sommier	19
3.2.3	Montage des planches latérales	19
3.2.4	Montage du guidage des systèmes de protection.....	20
3.2.5	Montage des cadres en bois.....	21
3.2.6	Montage du système de protection continu (standard)	21
3.2.7	Montage du système de protection télescopique (en option).....	23
3.3	Raccordement électrique	24
3.3.1	Monter la douille de raccordement.....	24
3.3.2	Affectation des fiches de l'unité de commande	25
3.3.3	Check-list : Contrôle par le soignant	27
3.4	Mise en service	28
3.5	Démontage du lit.....	29
4	FONCTIONNEMENT	30
4.1	Conseils pour une utilisation en toute sécurité à domicile.....	30
4.2	Possibilités de réglage électriques.....	31
4.2.1	Consignes de sécurité spécifiques au système de réglage électrique	31
	Télécommande	33
4.2.2	Fonctions de verrouillage et télécommande.....	35
4.3	Déplacer et freiner le lit	36
4.3.1	Roulettes.....	37
4.4	Possibilités de réglage mécaniques.....	38
4.4.1	Remise à plat d'urgence manuelle du relève-buste	38
4.4.2	Relève-jambes.....	40
4.5	Éléments complémentaires et équipements spéciaux	41
4.5.1	Logements pour potence	41
4.5.2	Poignée (poignée en triangle).....	42

4.6	Systèmes de protection	43
4.6.1	Consignes de sécurités spéciales pour systèmes de protection.....	43
4.6.2	Système de protection continu.....	44
4.6.3	Système de protection télescopique TSG (en option).....	45
5	NETTOYAGE ET DESINFECTION	46
5.1	Remarques générales relatives au nettoyage et à la désinfection.....	46
5.2	Planning de nettoyage et de désinfection	47
5.3	Initiation des utilisateurs et des soignants	48
5.4	Produits de nettoyage et de désinfection.....	49
5.5	Manipulation des produits de nettoyage et de désinfection	50
6	MAINTENANCE	51
6.1	Par l'utilisateur	52
6.2	Par l'exploitant	53
6.3	Pièces de rechange	56
6.4	Adresse du fabricant/du service après-vente.....	56
6.5	Remplacement de composants électriques	57
6.5.1	Consignes de sécurité spécifiques au remplacement de composants électriques	57
6.5.2	Remplacement de la télécommande	58
6.5.3	Affectation des fiches de l'unité de commande.....	58
7	TABLEAU D'AIDE POUR REMEDIER AUX PANNES.....	59
8	ACCESSOIRES	60
9	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	61
9.1	Dimensions et poids	61
9.2	Caractéristiques électriques.....	62
9.3	Conditions ambiantes	65
9.4	Informations techniques relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM) ...	66
9.5	Classification.....	69
9.6	Consignes pour l'élimination	70
10	DECLARATION DE CONFORMITE	71

1 Préambule

Chère cliente, cher client,

La société Burmeier a fabriqué ce lit pour vous afin de vous soutenir du mieux possible quelles que soient les exigences des soins. Nous poursuivons avec passion l'objectif de développer des produits de grande qualité et d'une longue durée de vie. Le séjour dans le lit doit être aussi agréable et sûr que possible pour les patients et les occupants de même que le travail autour du lit pour le personnel soignant. C'est la raison pour laquelle nous vérifions toutes les fonctions et la sécurité électrique avant la livraison. Chaque lit quitte notre maison dans un état impeccable.

Pour qu'il reste encore longtemps dans cet état, il doit être utilisé et entretenu en bonne et due forme. C'est la raison pour laquelle nous vous demandons de bien vouloir lire attentivement et respecter ce manuel d'utilisation. Il vous aidera non seulement pour la première mise en service du lit, mais aussi dans votre utilisation quotidienne. En tant qu'exploitant et qu'utilisateur, vous trouverez ici toutes les informations sur l'utilisation confortable et une manipulation sûre de votre lit. Le manuel d'utilisation est un ouvrage pratique de référence qui devrait être à tout moment accessible.

La société Burmeier est également à tout moment à votre disposition après l'achat du lit. Nous vous proposons des solutions faites sur mesure pour toutes les questions relatives à l'inspection et à l'entretien, à la réparation et à l'optimisation des processus. Vous pouvez joindre par téléphone notre assistance clientèle en Allemagne au +49 (0) 5232 9841 – 0.

Nous vous souhaitons à vous et à vos utilisateurs beaucoup de réussite et de satisfaction dans le suivi de vos patients et occupants.

Burmeier GmbH & Co. KG

Clause d'exclusion

Ce produit n'est pas autorisé sur le marché de l'Amérique du Nord, et en particulier aux États-Unis d'Amérique. La distribution et l'utilisation du lit de soins dans ces marchés, même via des tiers, sont interdites par le fabricant.

2 Généralités

Aperçu des modèles Inovia

	Inovia	Inovia 100
Numéro du modèle	50.5522.24	50.5522.34
Sommier	métallique, en 4 parties	
Système de protection en bois	4 barres	



Important

Le lits de soins Inovia et Inovia 100, dénommé ci-après plus simplement « lit », est fabriqué en différentes variantes. Le présent manuel d'utilisation a été créé pour plusieurs variantes du lit. Il se peut donc que vous y trouviez des fonctions ou des équipements dont ne dispose pas le lit que vous avez choisi.

Consignes pour l'exploitant :

- Ce lit répond à toutes les exigences de la directive 93/42/CEE pour les dispositifs médicaux et de la dernière norme de sécurité DIN EN 60601-2-52/A1 pour les lits médicalisés. Aux termes de la loi allemande sur les dispositifs médicaux (abrév. allemande MPG), § 13, il a été classé dans la catégorie des dispositifs médicaux actifs de la classe I.
- Respectez les obligations qui vous incombent en tant qu'exploitant selon la réglementation allemande relative aux exploitants de dispositifs médicaux (MPBetreibV) afin de garantir un fonctionnement durable et en toute sécurité de ce dispositif médical sans risque pour la santé des patients, des soignants et des tiers.
- Tout appareil technique, électrique peut entraîner des dangers en cas d'utilisation non conforme.
- Lisez attentivement le présent manuel d'utilisation dans son intégralité pour prévenir tout dommage dû à une mauvaise utilisation.
- Formez les soignants (voir chapitre 4) selon les termes de la MPBetreibV § 5 à l'utilisation conforme du lit de soins !
- Indiquez aux soignants, selon la MPBetreibV § 9, l'endroit où ce présent manuel est conservé !

Consignes pour le soignant :

- Aux termes de la directive MPBetreibV § 2, le soignant est tenu de s'assurer, avant l'utilisation d'un lit, du bon état de fonctionnement et de l'état conforme de ce lit. Il doit respecter les instructions du présent manuel d'utilisation. Il en est de même pour les accessoires.
- Lisez attentivement le présent manuel d'utilisation dans son intégralité pour prévenir tout dommage dû à une mauvaise utilisation.
- Ce manuel d'utilisation contient des consignes de sécurité qui doivent être respectées ! Tous les soignants travaillant avec et sur le lit doivent avoir lu le présent manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité qui s'y trouvent.

Avant la première mise en service du lit :

- Vous devez enlever toutes les sécurités de transport et tous les films d'emballage.
- Assemblez le lit divisé en sous-groupes conformément aux instructions de montage.
- Avant la première mise en service, le lit doit être nettoyé et désinfecté.

2.1 Désignation des groupes de personnes cités

Les groupes de personnes suivants sont cités dans ce manuel d'utilisation :

Exploitant

On entend par exploitant (par ex. : magasins spécialisés en matériel médical et sanitaire, caisses maladies, autorités responsables de maisons de retraite médicalisées etc.) toute personne physique ou morale qui est propriétaire du lit. L'exploitant est responsable du fonctionnement en toute sécurité de ce dispositif médical.

La responsabilité de l'exploitant peut également être transférée à des prestataires de service exerçant en son nom (par ex. en Allemagne, la responsabilité des exploitants des caisses maladies est transférée aux revendeurs de matériel médical).

Soignant

On désigne par soignant (par ex. personnel médical spécialisé, médecins, personnel soignant, membres de la famille, garde-malade etc.), toute personne qualifiée qui, en raison de sa formation, son expérience ou son instruction, est autorisée à manipuler ce lit sous sa propre responsabilité ou d'y intervenir, ou encore des personnes qui ont été formées à l'utilisation de ce lit. De plus, ces personnes sont en mesure de détecter des dangers possibles, de les prévenir et d'évaluer l'état clinique de l'occupant.

Occupant ou patient

Le présent manuel désigne par occupant ou patient toute personne ayant besoin de soins ou toute personne âgée, malade ou handicapée qui est alitée dans ce lit.

En cas d'utilisation de ce lit dans un environnement privé de soins à domicile, il est nécessaire que l'exploitant ou son représentant explique et montre à l'occupant/au patient sans expérience les fonctions qui sont importantes pour lui.

Personnel qualifié

On désigne par personnel qualifié les employés de l'exploitant qui, en raison de leur formation ou de leur instruction, sont autorisés à livrer, à monter, à démonter et à transporter le lit. Ils ont par ailleurs reçu une formation concernant les directives pour le nettoyage et la désinfection.

2.2 Consignes de sécurité

Ce lit correspond, au moment de la livraison, à la technologie la plus récente et a été testé par un institut de contrôle indépendant. L'objectif le plus important des consignes de sécurité est de prévenir tous dommages corporels. Leur respect permet également d'éviter les dommages matériels.

Utilisez ce lit uniquement s'il ne présente aucun défaut ni dommage !

2.2.1 Explication des symboles de sécurité utilisés

Le présent manuel d'utilisation utilise les symboles de sécurité décrits ci- après.

Mise en garde contre des dommages corporels



Ce symbole avertit d'une tension électrique dangereuse. Danger de mort.



Ce symbole met en garde contre des risques de nature générale. Danger pour la vie et pour la santé.

Mise en garde contre des dommages matériels



Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels. Il y a un risque de dommages matériels sur l'entraînement, le matériel ou l'environnement.

Autres conseils



Ce symbole indique un conseil utile en général. Suivre ce conseil vous facilitera la manipulation de ce lit. Ce conseil sert aussi à une meilleure compréhension.

L'utilisation du symbole de sécurité ne saura remplacer le texte de la consigne de sécurité. Par conséquent, vous devez lire la consigne de sécurité et la respecter à la lettre ! Toutes les personnes travaillant avec et sur ce lit doivent avoir lu le présent manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité les concernant qui s'y trouvent.

2.2.2 Consignes de sécurité pour l'exploitant

- Respectez les obligations qui vous incombent en tant qu'exploitant selon la MPBe-treibV afin de garantir un fonctionnement durable et en toute sécurité de ce dispositif médical sans risque pour la santé des patients, des soignants et des tiers !
- Avant la première mise en service de ce lit, vous devez former chaque soignant, à l'aide du présent manuel qui doit être remis en même temps que le lit, à une utilisation en toute sécurité du lit.
- En cas d'utilisation de ce lit à domicile, laissez vos coordonnées à l'occupant/au patient afin qu'il puisse vous contacter en cas de questions quant à l'utilisation du lit ainsi que pour les demandes de service après-vente. (Utilisez le champ prévu à cet effet au dos de ce manuel).
- Prévenez chaque soignant des risques encourus en cas d'utilisation non conforme du lit. Ceci concerne plus particulièrement la manipulation des entraînements électriques et des systèmes de protection.
- En cas d'utilisation du lit sur une longue durée, vous devez, après un intervalle raisonnable (recommandation : une fois par an) contrôler le bon fonctionnement et l'absence de dommages visibles (voir [chapitre 6.2](#))
- Seules les personnes formées à son emploi sont autorisées manipuler ce lit.
- Assurez-vous que les consignes de sécurité sont bien respectées par votre personnel !
- De même, vous devez garantir que le personnel remplaçant est également suffisamment formé à la manipulation de ce lit.
- Assurez-vous de la fixation sûre et du bon fonctionnement de tous les dispositifs supplémentaires mis en place (par ex. compresseurs de systèmes de couchage, etc.). Faites particulièrement attention aux points suivants :
 - Le cheminement en toute sécurité de tous les câbles mobiles de raccordement, flexibles etc.
 - Aucune multiprise ne doit se trouver sous le lit (risque d'incendie par pénétration de liquides).
 - [Chapitre 2.3.2 de ce manuel d'utilisation](#)

2.2.3 Consignes de sécurité pour les soignants, occupants/patients

- Veillez à ce que l'exploitant/votre revendeur de matériel médical compétent vous forme à l'utilisation de ce lit de manière à ce que vous puissiez le manier de manière sûre et fiable.
- Avant chaque utilisation vous devez vous assurer que le lit est en bon état de fonctionnement et sans défaut.
- Assurez-vous, lors de tout changement des réglages, qu'aucun obstacle tel que chevets, longpans à glissière intégrée ou chaises ne gêne le passage.
- Assurez-vous de la fixation sûre et du bon fonctionnement de tous les dispositifs supplémentaires mis en place (par ex. compresseurs de systèmes de couchage, etc.). Faites particulièrement attention aux points suivants :
 - Le cheminement en toute sécurité de tous les câbles mobiles de raccordement, flexibles etc.
 - Il est déconseillé d'utiliser des multiprises qui traînent au sol. Des câbles endommagés ou la pénétration de liquide pourraient être source de dangers de nature électrique.
En cas de doute, veuillez-vous adresser aux fabricants de ces appareils.
- Si vous craignez un endommagement ou un dysfonctionnement, mettez le lit hors service :
 - Débranchez immédiatement le bloc d'alimentation de la prise électrique.
 - Identifiez le lit de façon très claire comme étant « DÉFECTUEUX ».
 - Informez immédiatement l'exploitant compétent/votre revendeur de matériel médical compétent (adresse indiquée au verso de ce manuel).



- Posez le câble du bloc d'alimentation et tous les autres câbles des dispositifs supplémentaires de sorte que le lit ne puisse pas passer dessus ou les traîner lorsqu'il est déplacé ou que ces câbles ne risquent pas d'être endommagés par des parties mobiles.
- Ne laissez jamais les nourrissons et les enfants en bas âge seuls avec le lit sans surveillance !
 - Il existe un risque d'étranglement avec les câbles de raccordement électriques disposés librement (par ex. câble d'alimentation électrique et câble de la télécommande).
 - Il existe également un risque d'étouffement en avalant les petites pièces mobiles du lit.
- Avant tout transport, il faut impérativement débrancher le bloc d'alimentation de la prise et placer le câble dans le support prévu à cet effet, afin d'empêcher le bloc d'alimentation de tomber ou de toucher le sol.
- Ne posez pas de blocs multiprises sous le lit. Des câbles endommagés ou la pénétration de liquide pourraient être source de dangers de nature électrique.
- Mettez le sommier dans la position la plus basse lorsque vous laissez

le lit avec l'occupant sans surveillance. Vous réduisez ainsi que le risque de blessure de l'occupant en cas de chute de ce dernier lorsqu'il se couche ou quitte le lit.

- Veillez à ce que les roulettes soient systématiquement bloquées lorsque vous laissez le lit occupé sans surveillance.
- Si la télécommande n'est pas utilisée, vous devez la placer de façon à ce qu'elle ne puisse pas tomber accidentellement (la suspendre au crochet). Assurez-vous que le câble ne peut pas être endommagé par les parties mobiles du lit.
- Les réglages ne doivent être effectués que par une personne initiée en la matière ou en présence d'une telle personne.
- Assurez-vous, avant tout réglage, qu'aucune personne, aucun membre du corps, aucun animal ni aucun objet ne se trouve dans la zone de réglage afin d'éviter tout danger suite à des coincements et/ou tout dommage matériel. Ceci s'applique en particulier pour les abaissements d'éléments du sommier.
- Pour protéger l'occupant de réglages motorisés involontaires, bloquez les possibilités de réglage correspondantes avec la télécommande si :
 - l'occupant ou le patient n'est pas en mesure de commander lui-même le lit en toute sécurité ou de se libérer d'une situation dangereuse.
 - l'occupant ou le patient encourt un danger par une modification involontaire des moteurs électriques.
 - les systèmes de protection sont mis en place (risque d'écrasement de membres lors du réglage du relèvement-buste ou du relèvement-cuisses).
 - des enfants se trouvent sans surveillance dans la même pièce que le lit.
- Veillez à ce que le lit soit dans la position la plus basse lorsque vous laissez le lit occupé sans surveillance. Vous réduisez ainsi les risques de blessure si l'occupant tombe du lit.
- Effectuez régulièrement un contrôle visuel du bloc d'alimentation et du câble pour vérifier l'absence de dommages (frottement, fils dénudés, plis, endroits comprimés, etc.), c'est-à-dire :
 - systématiquement, après chaque sollicitation mécanique, p. ex. si l'on a roulé sur le câble avec le lit lui-même ou avec des chariots.
 - après des sollicitations fortes par traction ou pliage, comme le déplacement du lit lorsque la fiche secteur est branchée.
 - systématiquement, avant de brancher la fiche secteur, après avoir bougé ou déplacé le lit.
 - régulièrement par le soignant lors de l'utilisation courante, et au moins une fois par semaine.
- Vérifiez régulièrement la bonne tenue de la décharge de traction du câble du bloc d'alimentation.

Respectez impérativement les consignes de sécurité mentionnées dans ce manuel d'utilisation !

2.3 Description du produit

2.3.1 Utilisation conforme à la destination

- Ce lit sert à l'alitement de patients lors du diagnostic, traitement, soulagement ou de la surveillance de maladies ou encore pour compenser des blessures ou handicaps. Vous trouverez des instructions d'utilisation détaillées au chapitre 9.5.
- Le lit lui-même n'est pas un soutien ni un maintien des fonctions vitales.
- Le lit n'a aucune indication médicale.

2.3.2 Utilisation conforme

- Ce lit a été conçu pour représenter une solution confortable pour la mise en position et les soins des personnes âgées et dépendantes dans les maisons de retraite et les établissements de soins ainsi que les établissements médicalisés similaires et les soins à domicile.
- L'utilisation dans des hôpitaux n'est autorisée que dans des locaux à usage médical de la classe d'application 0 (selon VDE 0100 Partie 710, jusqu'ici VDE 0107). Ce lit n'est pas conçu pour une utilisation dépassant ce cadre !
- Vous trouverez de plus amples détails sur l'environnement d'utilisation admissible au chapitre 9.3
- Vous trouverez d'autres informations sur les éventuelles influences électromagnétiques dans la feuille annexe « Informations sur la compatibilité électromagnétique »
- Ce lit peut être destiné à des soins effectués sous le contrôle d'un médecin et servir au diagnostic, au traitement ou à la surveillance de l'occupant. Il est donc équipé d'une possibilité de blocage de la télécommande.
- Ce lit ne dispose pas de connexion spéciale pour une liaison équipotentielle. Vous devez en tenir compte avant de raccorder des appareils (médicaux) complémentaires qui fonctionnent sur secteur. Vous trouverez de plus amples informations sur les mesures de protection supplémentaires à prendre le cas échéant :
 - Dans les notices d'utilisation de ces appareils complémentaires fonctionnant sur secteur (par ex. systèmes d'air pour le couchage, pompes à perfusion, sondes d'alimentation...)
 - Dans la norme DIN EN 60601-1-1 (Sécurité de systèmes électromédicaux)
 - Dans la norme VDE 0100 Partie 710 (Installations à haute tension en milieu hospitalier).
- Pour des occupants en mauvais état clinique, vous devez plus particulièrement respecter les consignes de sécurité au chapitre 4.6.1
- Ce lit convient exclusivement aux patients avec une taille minimale de 146 cm, un poids minimal de 40 kg et un indice de masse corporelle (IMC) supérieur à 17 (voir également le chapitre 0).

- Sollicitation (explication des légendes sur le lit)



225 kg

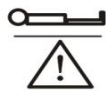
Ce lit ne doit être utilisé de façon durable et sans restriction qu'avec une charge de travail sûre de 225 kg max. (patient ou occupant et accessoires).



185 - 215 kg

Le poids admissible de l'occupant dépend du poids total de tous les accessoires installés en même temps (p. ex. respirateurs, perfusions,...)

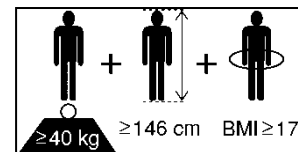
Exemple :

Poids accessoires (avec matelas)	 Poids max. admissible de l'occupant
10 kg	215 kg
40 kg	185 kg

- Ce lit ne doit être manipulé que par des personnes formées à cet effet.
- Ce lit convient à des réutilisations multiples. Veuillez noter alors les conditions qui s'imposent dans ce cas :
 - Nettoyage et désinfection (voir [chapitre 5](#))
 - Maintenance / contrôle récurrent (voir [chapitre 6](#))

2.3.3 Contre-indications

- Ce lit convient uniquement aux patients ayant une taille / un poids supérieur(e) aux valeurs suivantes :
 - Taille : 146 cm,
 - Poids : 40 kg
 - Indice de masse corporelle¹ « IMC » : 17



Marquage sur le châssis du lit

- Pour les occupants avec un poids/une taille inférieur(e), il existe un risque élevé de coincement entre les espaces libres, notamment lors de l'utilisation des systèmes de protection en raison de leur plus petite morphologie.

Le lit Inovia doit uniquement être utilisé dans les conditions d'utilisation décrites dans le présent manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

¹ Calcul IMC = $\frac{\text{Poids patient [kg]}}{\text{Taille patient [m]}^2}$; exemple : a) $\frac{41 \text{ kg}}{1,5\text{m} \times 1,5\text{m}} = 18,2 \rightarrow \text{ok !}$; b) $\frac{35 \text{ kg}}{1,5\text{m} \times 1,5\text{m}} = 15,6 \rightarrow \text{pas ok}$

2.3.4 Caractéristiques particulières

Caractéristiques particulières

- Réglage électrique de la hauteur du sommier de 22 à 77 cm env.
- Réglage électrique du relève-buste de 0° à 70° env.
- Réglage électrique du relève-cuisses de 0° à 35° env.
- Inclinaison électrique du sommier jusqu'en position de proclive d'env. 10°.
- Réglage simultané du relève-buste et du relève-cuisses (autocontour).
- Mobile grâce aux quatre roulettes, pouvant être bloquées dans le sens axial.
- INOVIA : Sommier 200 x 90 cm / divisé en quatre parties ; dimensions du matelas env. 219 x 105 cm. Systèmes de protection abaissables des deux côtés.
- INOVIA 100 : Sommier 200 x 100 cm / divisé en quatre parties ; dimensions du matelas env. 219 x 115 cm. Systèmes de protection abaissables des deux côtés.

2.3.5 Construction

Le lit est livré démonté afin de pouvoir le transporter dans chaque chambre. Il comporte un châssis côté tête et côté pied, un cadre du sommier et les systèmes de protection. Le lit est équipé de quatre roulettes pourvues d'un frein de blocage (voir aperçu [page 2](#)).

Sommier

Le cadre du sommier est constitué d'un relève-buste, d'une partie centrale fixe, d'un relève-cuisses et d'un relève-jambes. Tous les dispositifs de relevage sont réglables. Le sommier peut être réglé horizontalement en hauteur. Les réglages sont effectués via les moteurs électriques à partir de la télécommande.

Systèmes de protection

Pour protéger l'occupant ou le patient d'une chute involontaire, le lit est équipé de deux systèmes de protection. Les systèmes de protection peuvent passer successivement de la position basse à la position haute pour la sécurité de l'occupant, puis être abaissés de nouveau.

Système de réglage électrique

Le système de réglage électrique de ce lit est sécurisé contre le moindre défaut, il est ignifuge (V0) et se compose :

- d'un bloc d'alimentation « externe ». Le bloc d'alimentation se compose : d'un transformateur de tension et d'un câble de raccordement basse tension. Le transformateur de tension produit une basse tension de protection ne représentant aucun danger pour l'occupant et le personnel soignant. Le bloc d'alimentation fournit une basse tension de protection à tous les entraînements (moteurs) par le biais d'un câble de raccordement et d'un faisceau de câbles. La douille de raccordement sur le châssis est protégée contre l'humidité.
- de l'unité de commande bus centrale dans laquelle tous les moteurs d'entraînement et la télécommande sont raccordés via des connecteurs qui fonctionnent avec la basse tension de protection.
- de moteurs électriques pour le relève-buste et le relève-cuisses.
- de deux moteurs électriques pour le réglage de la hauteur du sommier.
- d'une télécommande avec crochet stable.

2.3.6 Matériaux utilisés

Le lit est essentiellement construit avec des profilés d'acier, à revêtement par poudrage polyester ou par une couche métallisée en zinc ou en chrome. Les dossierets et les systèmes de protection sont en bois ou en matières dérivées du bois dont la surface a été vitrifiée.

Aucune des surfaces ne présente un facteur d'irritation pour la peau.

3 Montage et mise en service

Remarque : Ce chapitre s'adresse aux personnes compétentes de l'exploitant/du revendeur de matériel médical.

Le lit est livré démonté. Le montage se fait sur place.

Le lit est fourni dans les unités de conditionnement suivantes :

- Carton 1 : Cadre du sommier complet avec moteurs d'entraînement (prémontés)
- Carton 2 : Châssis du panneau de tête de lit avec moteur d'entraînement
- Carton 3 : Châssis du panneau de pied de lit avec moteur d'entraînement
- Carton 4 : 4 barres du système de protection ; 2 planches latérales
- Carton 5 : Cadres en bois panneau de tête et de pied de lit
- Également fourni : Matériel de montage

3.1 Exigences envers le lieu d'installation

- La place doit être suffisante dans toute la zone de réglage du lit. Aucun obstacle, tel que meuble ou rebord de fenêtre etc., ne doit gêner.
- Avant une installation sur des parquets, vous devez vérifier si la vitrification ne risque pas de subir des colorations par les roulettes. L'utilisation sur des carrelages, tapis, aggloméré et linoléum ne pose aucun problème.
- Pour empêcher la formation d'impressions dans le sol, le sol devrait satisfaire aux recommandations de la FEB (Information technique FEB n° 3 – Maintien de la valeur des revêtements de sol élastiques) (<http://www.feb-ev.com>).
- Une prise électrique secteur installée dans les règles de l'art doit se trouver (autant que possible) à proximité du lit.
- Assurez-vous de la fixation sûre et du bon fonctionnement de tous les dispositifs supplémentaires mis en place (par ex. compresseurs de systèmes de couchage, etc.). Veillez plus particulièrement au cheminement en toute sécurité de tous les câbles mobiles, flexibles, etc. En cas de questions ou de doutes, veuillez-vous adresser aux fabricants des dispositifs supplémentaires ou à l'entreprise Burmeier.
- Veillez à ne pas laisser des enfants sans surveillance dans la pièce avec le lit. Vous éviterez ainsi de possibles risques d'activation des fonctions de réglage électriques/mécaniques du lit causée involontairement par des enfants qui jouent à proximité du lit.



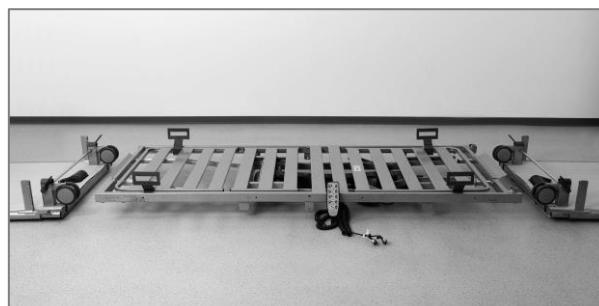
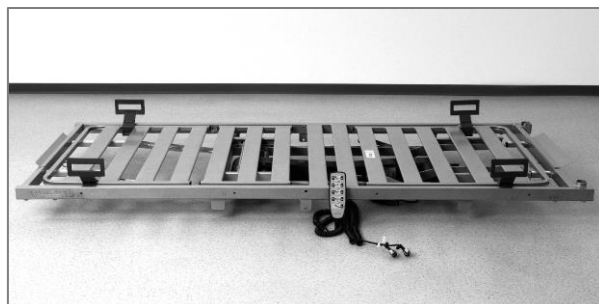
Les éventuels risques d'incendie engendrés par des causes extérieures sont à minimiser autant que possible. Attirez l'attention des soignants sur les points suivants :

- Utilisez autant que possible uniquement des matelas et literies ignifuges.
- Évitez de fumer dans le lit car, suivant les matelas et literies employés, il est impossible de garantir une résistance aux ustensiles de fumeur.
- Utilisez uniquement des appareils complémentaires (par ex. couvertures chauffantes) et autres appareils électriques (par ex. lumières, radios) en parfait état de fonctionnement technique !
 - Assurez-vous que ces appareils sont utilisés conformément à leur destination.
 - Assurez-vous qu'ils ne peuvent pas être sans surveillance sur ou sous les draps (danger d'accumulation de la chaleur) !
- Évitez impérativement l'utilisation de prises mâles/femelles sur des rallonges ou des blocs multiprises sous le lit (risque d'incendie suite à la pénétration de liquides).

3.2 Montage du lit

3.2.1 Préparation

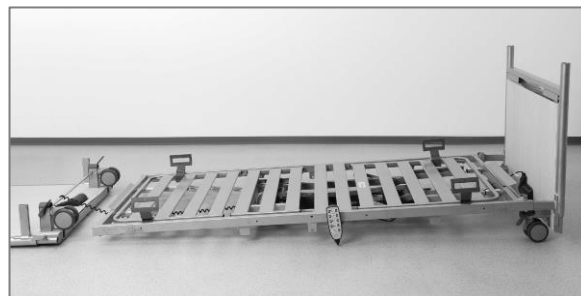
- Posez le cadre du sommier [17] à plat au sol. La partie supérieure est dirigée vers le haut.
- Posez les châssis des dossierets [2] + [11] à plat au sol. Les roulettes sont dirigées vers le haut.
- Raccordez les deux moteurs d'entraînement des dossierets à l'unité d'entraînement (voir le chapitre 3.3 pour le raccordement électrique).



3.2.2 Montage du cadre du sommier

Commencez le montage côté tête. Assemblez le châssis/le panneau de tête de lit [11] avec le cadre du sommier [17].

- Soulevez le cadre du sommier côté tête et insérez les deux tubulures de logement du châssis/panneau tête de lit [11] dans les tubes du cadre du sommier [17] jusqu'à la butée.

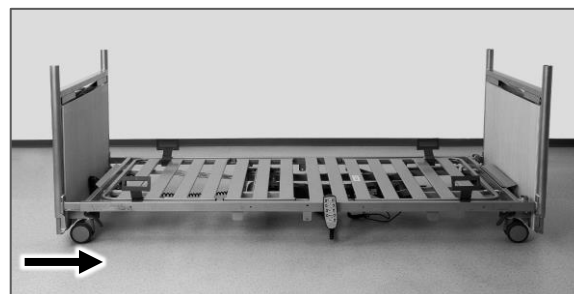
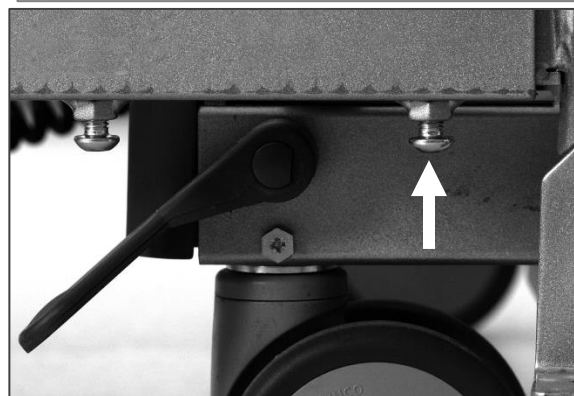


- Vissez le cadre du sommier sur les tubulures de logement.

Utilisez à cet effet deux vis à six pans creux M 8 x 20 mm de chaque côté.

- Serrez bien les 4 vis à six pans creux avec une clé Allen de taille 5.

Procédez de la même manière pour le châssis/panneau de pied de lit [2].



3.2.3 Montage des planches latérales

- Déplacez tout d'abord le sommier en position horizontale centrale (voir page 33).
- Relevez le relève-buste et le relève-cuisses [8] + [5] jusqu'à la moitié. Amenez le relève-jambes [5] en position horizontale (voir page 33).

Remarque : Les deux planches latérales sont identiques.

Le lit doit être bloqué.

- Vissez les planches latérales [15] sur les deux côtés du cadre du sommier avec respectivement 4 vis cruciformes et commencez par visser la vis centrale.

Remarque : Veillez à ce que la planche latérale avec les perçages soit montée vers le haut conformément au schéma.

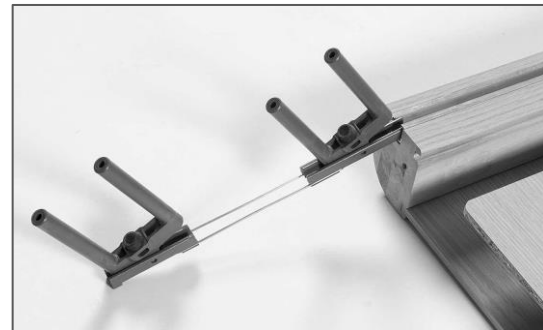


3.2.4 Montage du guidage des systèmes de protection

Un rail de guidage encastré se situe au niveau des deux coins des cadres en bois [5] + [14], ce rail étant destiné aux barres du système de protection [8].

Il est nécessaire de tenir compte de l'assemblage suivant lors de l'insertion des guidages des systèmes de protection :

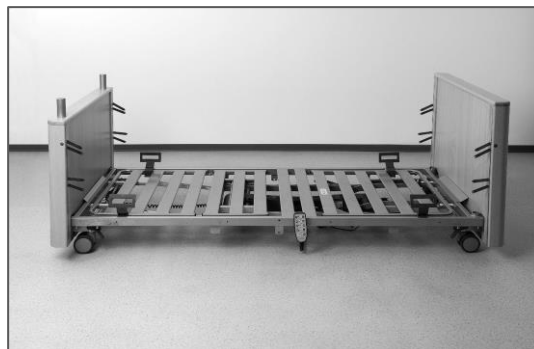
- Insérez le coulisseau en plastique par le bas dans le rail de guidage. La pointe du coulisseau en plastique doit être orientée vers le haut.
- Insérez entièrement les coulisseaux en plastique pour les systèmes de protection dans les rails de guidage des deux dosserets.



3.2.5 Montage des cadres en bois

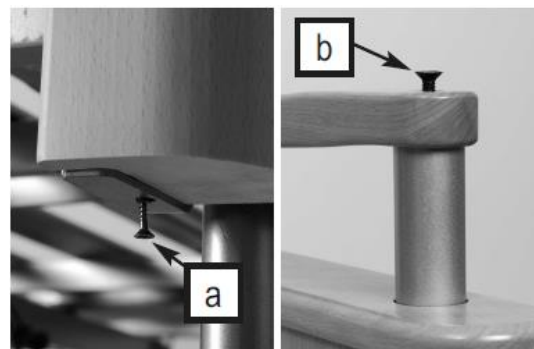
- Mettez ensuite les cadres en bois du dosseret/panneau de tête de lit [12] et du dosseret/panneau de pied de lit [3] respectivement sur les châssis du panneau de tête et de pied de lit [11] + [2].

Enfoncez les cadres en bois jusqu'à la butée.



Vissez les cadres en bois [3] + [12] au châssis [2] + [11] par le dessous et des deux côtés à l'aide de vis cruciformes M 6 x 30 mm [a].

- Vissez, sur le panneau de pied de lit, la main courante en bois à l'aide de la vis [b].



Important

Ces étapes de travail ne doivent être réalisées que lors du premier montage. Pour tous les autres montages/démontages, le cadre en bois reste fixé au châssis.

3.2.6 Montage du système de protection continu (standard)

Un rail de guidage encastré se situe au niveau des quatre coins du lit dans les cadres en bois [3] + [12], celui-ci étant destiné aux barres du système de protection [8].

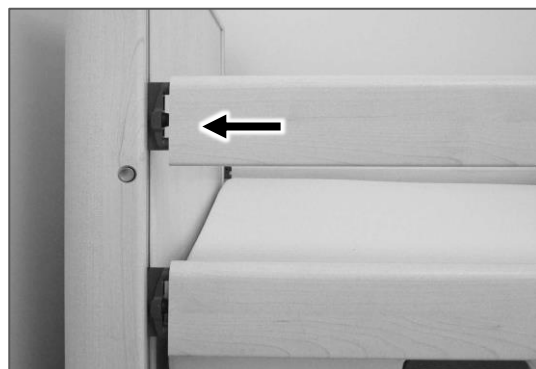
Un coulisseau en plastique s'y trouve à chaque fois avec 4 tourillons en plastique. Les tourillons en plastique s'insèrent dans les trous oblongs présents sur les faces avant des 4 barres du système de protection.

En fonction des besoins, il est possible de relever ou d'abaisser les barres du système de protection.

Commencez par le dosseret/panneau de tête de lit :

- Enfoncez les barres du système de protection sur les tourillons en plastique.

Les barres du système de protection sont aplaties sur le côté étroit et arrondies sur l'autre côté. Le côté arrondi doit être orienté vers le haut sur les deux barres.

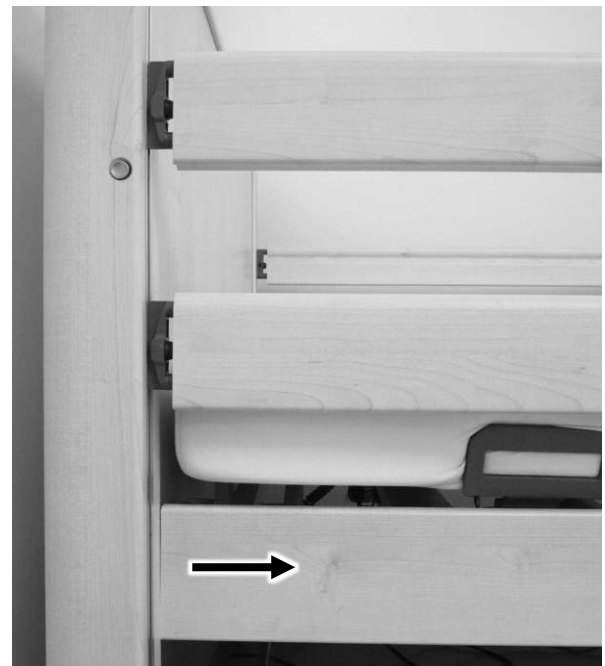


Passez maintenant au dossier/panneau de pied de lit.

- Desserrez les vis à six pans creux sur le cadre du sommier.



- Désassemblez le dossier et le cadre du sommier.
- Enfoncez les barres du système de protection sur les tourillons en plastique.
- Montez les deux autres barres du système de protection de manière identique sur l'autre côté du lit.
- Emboîtez le dossier et le cadre du sommier.
- Serrez bien les 4 vis à six pans creux avec une clé Allen de taille 5.
- Vissez le cadre du sommier sur les tubulures de logement.
- Poussez les barres du système de protection vers le haut jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.

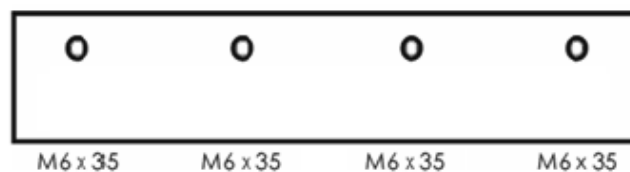


- Bloquez la tête de lit/le pied de lit avec des écrous douilles.

3.2.7 Montage du système de protection télescopique (en option)

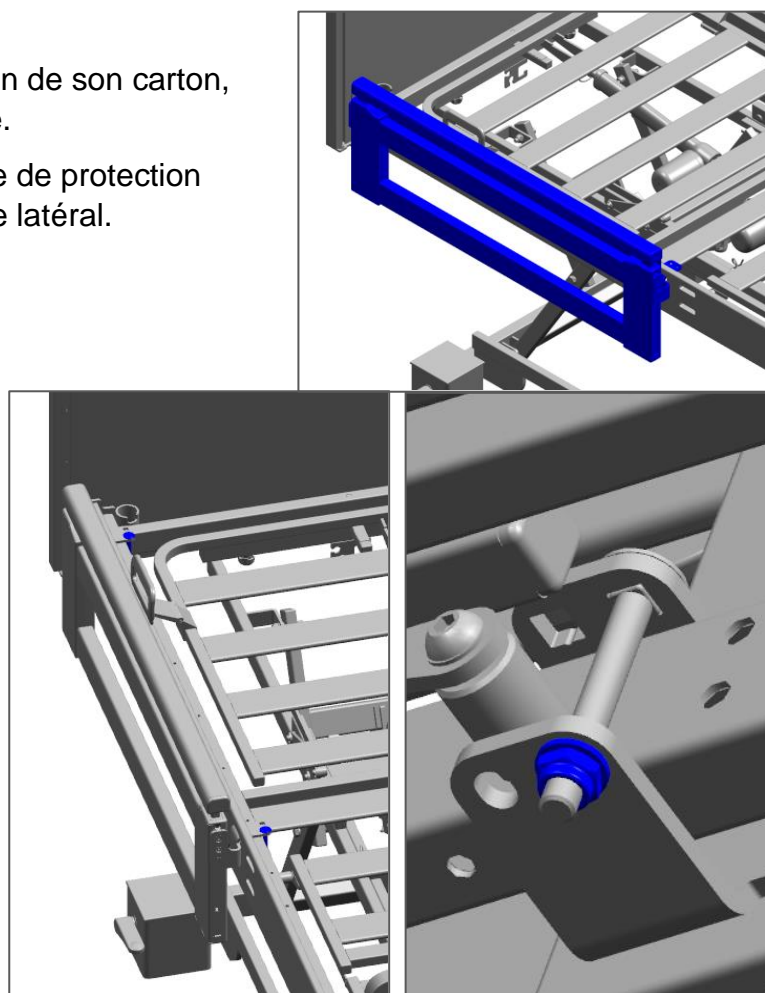
Monter le cache latéral

1. Montez le cache latéral.



Mettre en place le système de protection

1. Enlevez le système de protection de son carton, celui-ci étant en position rentrée.
2. Insérez les supports du système de protection dans les trous oblongs du cache latéral.
3. Insérez les boulons par le haut dans les alésages de passage du support.
4. Vissez ces derniers par le bas avec les rondelles et écrous.
5. Testez le fonctionnement du système de protection télescopique.



3.3 Raccordement électrique



Avertissement

Pour le raccordement des composants, veillez à ce que les fiches soient enfichées dans l'unité de commande jusqu'à la butée. C'est le seul moyen de garantir une étanchéité absolue et un fonctionnement irréprochable.

Mettez toujours la baguette de recouvrement des connecteurs en place sur l'unité de commande.

Posez les câbles du moteur et de la télécommande sous le cadre du sommier de façon à ne former aucune boucle et à éviter tout coincement des câbles par les parties mobiles. Utilisez à cet effet les chemins de câbles situés sur le châssis.

Il est nécessaire d'apporter une attention particulière à la pose du câble de raccordement du bloc d'alimentation. Celui-ci ne doit pas être coincé par les parties mobiles ni se trouver sous les roulettes lorsque le lit est déplacé !



Avertissement

Assurez-vous qu'aucun câble ne soit endommagé, que les câbles ne forment pas de boucle et qu'ils ne soient pas coincés dans les parties mobiles.

Il est nécessaire d'apporter une attention particulière à la pose du câble d'alimentation. Assurez-vous qu'il ne soit pas endommagé et qu'il ne forme pas de boucle ! Le câble d'alimentation ne doit pas se retrouver sous les roulettes en cas de déplacement du lit !

3.3.1 Monter la douille de raccordement

La douille de raccordement **1** se trouve à l'extrémité du câble en partant de la commande.

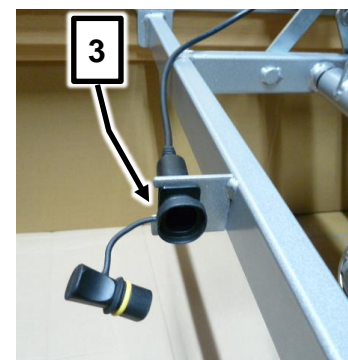
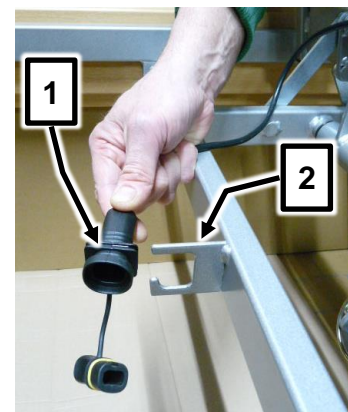
Fixez la douille de raccordement à la décharge de traction **2** sous le sommier au niveau du relève-buste :

- Dirigez la partie étroite de la douille de raccordement dans la languette ouverte de la décharge de traction.

La languette doit s'insérer dans la rainure périphérique de la douille de raccordement.

- Faites pivoter la douille de raccordement vers la gauche **3** jusqu'à ce qu'elle soit à l'horizontale et bien fixée.

Remarque : Il n'est pas nécessaire de forcer lorsque vous tournez la douille de raccordement !



L'unité de commande centrale alimente les moteurs d'entraînement avec la tension requise via les câbles spiralés. Les câbles spiralés des moteurs d'entraînement doivent être branchés dans la bonne prise de l'unité de commande centrale. Avant de brancher les câbles, vous devez retirer l'emballage de tous les câbles.

- Posez les câbles pour les moteurs d'entraînement et la télécommande sous le cadre du sommier.

3.3.2 Affectation des fiches del'unité de commande

Les câbles spiralés menant aux différents moteurs d'entraînement sont indiqués comme suit sur l'unité de commande centrale :

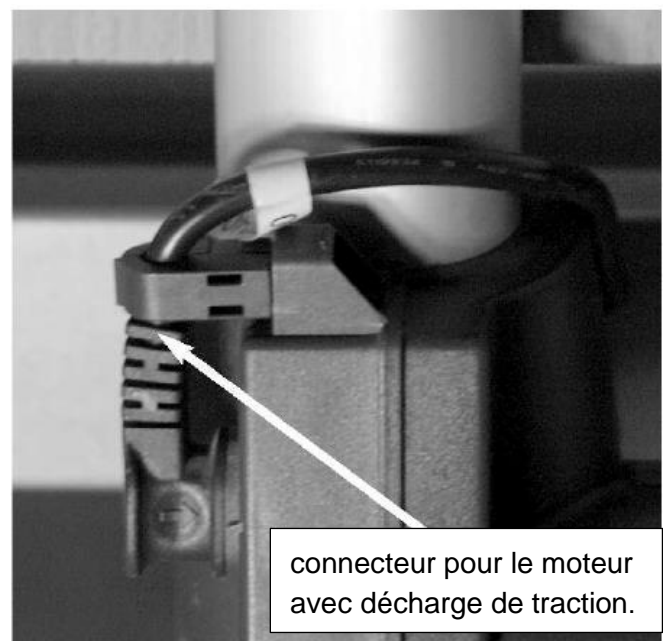
- 1 moteur relève-buste
- 2 moteur dossier/côté tête
- 3 moteur relève-cuisses
- 4 moteur dossier/côté pied
- HB Télécommande



Avertissement

Veillez à la bonne affectation des moteurs d'entraînement servant au réglage de la hauteur ! Ils ne doivent pas être inversés. Le câble spiralé n°2 mène au moteur d'entraînement du dossier/côté tête. Le câble spiralé n°4 mène au moteur d'entraînement du dossier/côté pied. Seule une position de proclive doit être possible.

- Posez les câbles pour les moteurs d'entraînement et la télécommande sous le cadre du sommier.
- Branchez le connecteur pour le moteur d'entraînement sur le **panneau de tête de lit** et insérez la décharge de traction.
- Branchez le connecteur pour le moteur d'entraînement sur le **panneau de pied de lit** et insérez la décharge de traction.





Avertissement

Assurez-vous qu'aucun câble ne soit endommagé, que les câbles ne forment pas de boucle et qu'ils ne soient pas coincés par les parties mobiles.

Il est nécessaire d'apporter une attention particulière à la pose du câble du bloc d'alimentation. Assurez-vous qu'il ne soit pas endommagé et qu'il ne forme pas de boucle !

Le câble du bloc d'alimentation ne doit pas se retrouver sous les roulettes en cas de déplacement du lit !



Important

Lors du remplacement des différents composants électriques, veillez à bien enfoncer les connecteurs jusqu'à la butée dans l'unité de commande centrale et à replacer la baguette de recouvrement des connecteurs. C'est le seul moyen de garantir une étanchéité absolue et un fonctionnement irréprochable.

3.3.3 Check-list : Contrôle par le soignant

Contrôle		ok	pas ok	Description du défaut
Contrôle visuel des composants électriques				
Télécommande	Domage, film			
Câble de la télécommande / câble de raccordement	Domage, cheminement du câble			
Bloc d'alimentation	Domage, cheminement du câble			
Contrôle visuel des composants mécaniques				
Potence, logements de potence	Domage			
Châssis du lit	Domage, déformations			
Sommier	Domage			
Cadre en bois	Domage, formation d'échardes			
Système de protection	Domage, formation d'échardes			
Test de fonctionnement des composants électriques				
Télécommande, fonctions de verrouillage	Test de fonctionnement			
Test de fonctionnement des composants mécaniques				
Roulettes	Freiner, rouler			
Remise à plat d'urgence du relève-buste	Test selon manuel d'utilisation			
Système de protection	Enclencher, déverrouiller			
Relève-jambes	Enclenchement			
Accessoires (par ex. potence/poignée)	Fixation, dommage			
Signature du contrôleur :	Résultat de l'examen :			Date :



Danger

En cas de doute sur un éventuel dommage ou dysfonctionnement, il faut mettre le lit immédiatement hors service et le couper du réseau électrique jusqu'à ce que la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses ait eu lieu !

Informez-en sans délai l'exploitant responsable !

3.4 Mise en service

Il n'est pas nécessaire d'effectuer une mesure électrique avant la première mise en service étant donné que la sécurité et le bon fonctionnement électriques de ce lit ont été contrôlés en notre usine et qu'il l'a quittée en parfait état de fonctionnement.

Avant la première mise en service :

- Vous devez enlever toutes les sécurités de transport et tous les films d'emballage.
- Le lit doit être nettoyé et désinfecté.
- Laissez le lit s'adapter à la température ambiante pendant env. 20 minutes s'il a été stocké auparavant à la température admissible minimale ou maximale (température de stockage, voir chapitre 9.3).
- Une fois le lit monté avec succès, veuillez procéder à une vérification conformément à la chez-list mentionnée dans le chapitre 3.3.3.

Avant toute mise en service, le soignant doit s'assurer que :

- le lit est nettoyé et désinfecté.
- les roulettes du lit sont bloquées.
- l'alimentation électrique est compatible avec le lit (courant alternatif 110-240 volts, 50/60 Hertz).
- le bloc d'alimentation est branché et posé de manière à ne pas être endommagé.
- le bloc d'alimentation, les câbles des moteurs et le câble de la télécommande ne peuvent pas être endommagés par les parties mobiles du lit.
- qu'aucun obstacle tel que chevets, longpans à glissière intégrée ou chaises ne vient gêner les réglages.
- toutes les fonctions de réglage sont en bon état de fonctionnement et ont été contrôlées (voir [chapitre 6.1](#)).

Ce n'est qu'après toutes ces précautions que le lit peut être mis en service.

3.5 Démontage du lit

- Amenez le lit dans la position horizontale centrale.
- Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- Retirez les vis de sûreté des rails de guidage.
- Retirez successivement toutes les barres du système de protection.
- Insérez de nouveau les coulisseaux en plastique dans les rails de guidage.
- Desserrez les vis et retirez successivement les deux cadres en bois des châssis des dossierets.
- Desserrez les vis à six pans creux sur le cadre du sommier côté pied afin de retirer le châssis du panneau de pied de lit ; desserrez ensuite les vis à six pans creux sur le cadre du sommier côté tête pour retirer le châssis du panneau de tête de lit.

4 Fonctionnement

4.1 Conseils pour une utilisation en toute sécurité à domicile

Veillez-vous appuyer sur le tableau suivant afin de reconnaître et d'éviter les éventuelles conditions d'utilisation défavorables.

Condition d'utilisation défavorable	Comment l'éviter	Détails au chapitre
Équipement électrique :		
Dommages des commandes manuelles / câbles de raccordement	Suspendre la télécommande à son crochet Ne pas tirer sur les câbles à travers tout le lit / ne pas rouler dessus	2.2.3
Les fonctions de réglage électriques ne sont pas verrouillées, risque de coincement en cas d'activation involontaire	Verrouiller les fonctions sur la télécommande en cas de risque pour le patient / les enfants qui jouent à proximité du lit ; ne pas laisser les enfants sans surveillance dans la pièce avec le lit	4.2.1
Accumulation de chaleur possible avec la présence de peluches et de poussière sur les composants d'entraînement électriques	Dépoussiérer les composants d'entraînement sous le sommier à l'aide d'un chiffon sec en cas de besoin	
Les animaux peuvent grignoter les câbles électriques : risque de dysfonctionnements / de décharge électrique	Ne pas laisser les rongeurs en liberté dans la même pièce que le lit	
Systèmes de protection :		
Risque de coincement/ d'étranglement avec l'utilisation des systèmes de protection	Notamment avec les occupants/patients de petite taille, amaigris et confus : Ne pas utiliser les systèmes de protection / Les utiliser uniquement avec des mesures de protection supplémentaires	4.6.1
Appareils / objets gênants à proximité du lit		
Risque d'incendie causé par la chaleur d'une lampe de lecture, d'un chauffage radiant etc.	Utiliser uniquement des lampes de lecture à LED qui ne chauffent pas trop Utiliser uniquement des appareils en parfait état de fonctionnement technique conformément à leur notice d'utilisation ; observer les intervalles de sécurité avec le lit	2.2.3
Risque de collision/dommages matériels lors du réglage du lit	Observer un intervalle de sécurité avec les autres objets/toits mansardés/rebords de fenêtre	3.1 4.4
Câbles de raccordement/flexibles des systèmes d'air pour le couchage ; inhalateurs etc. coincés	Poser et fixer les câbles/flexibles de façon à ce qu'ils ne puissent pas être coincés lors des réglages du lit	

4.2 Possibilités de réglage électriques

4.2.1 Consignes de sécurité spécifiques au système de réglage électrique



- Ce lit ne doit pas être utilisé en combinaison avec des appareils chirurgicaux haute fréquence ou dans des environnements à atmosphère explosive !
- Pour toutes les opérations de réglage, veillez à ce qu'aucun membre du corps de l'occupant, du soignant ou de tierces personnes, notamment d'enfants qui jouent, ne se trouve sous les dispositifs de relevage ou le cadre du lit, risquant d'être coincé ou blessé.
- Dans le cas de lits électriques, vous devez systématiquement bloquer sur la télécommande les possibilités de réglage du relèvement-buste et du relèvement-cuisses lorsque les systèmes de protection sont relevés (risque d'écrasement des membres lors du réglage du relèvement-buste et du relèvement-cuisses) afin de protéger l'occupant d'un réglage moteur involontaire.
- Au moment de la livraison, tous les lits se trouvent accompagnés de ce manuel et d'une clé de verrouillage pour la télécommande. La clé de verrouillage n'est pas prévue pour être utilisée par l'occupant. Le soignant devrait conserver la clé de verrouillage.
- Amenez toutefois le sommier au moins une fois par jour dans la position supérieure ou dans la position inférieure si besoin est. Vous permettez de cette façon une compensation automatique des deux moteurs de réglage indépendants et ainsi la mise à l'horizontale du sommier.
- Lors de l'emploi d'accessoires sur des lits à réglage électrique, il faut tenir compte des avertissements ci-après : L'installation de ces accessoires ne doit pas créer des zones à risque de coincement ou de cisaillement pour l'occupant lorsque des réglages du relèvement-buste et du relèvement-cuisses sont effectués. Si ceci ne peut pas être garanti, le soignant doit condamner les possibilités de réglage du relèvement-buste et du relèvement-cuisses par l'occupant.
- Veillez à ce que le câble du bloc d'alimentation et le câble de la télécommande ne puissent pas d'être coincés ou endommagés d'une manière quelconque.



- Avant tout déplacement, vous devez impérativement débrancher le bloc d'alimentation de la prise de secteur. Le bloc d'alimentation ne doit pas tomber ni toucher le sol. En cas de non-respect, le bloc d'alimentation risque d'être endommagé de manière durable.

- Avant tout déplacement du lit, prenez les mesures nécessaires pour que le câble du bloc d'alimentation ne puisse pas d'être tendu, que le lit ne puisse pas rouler dessus ou qu'il ne puisse être endommagé d'une manière quelconque. Pour tous les déplacements, le câble du bloc d'alimentation doit être accroché au support prévu à cet effet.
- Assurez-vous que des meubles ou des toits mansardés ne présentent pas d'obstacle lorsque vous effectuez des réglages. Vous évitez ainsi des dommages.
- Les lève-personnes ou autres appareils peuvent être déplacés sous le lit. Lorsque la hauteur du sommier est au plus bas, veillez à ce que les composants d'entraînement du lit ne soient pas endommagés – en cas de doute, remontez la hauteur du sommier d'env. 10 cm avant la mise en place du lève-personne.
- Veillez à ce que les roulettes ne passent pas sur le câble d'alimentation de 24 volts ou le câble de la télécommande ou que ces derniers ne soient coincés d'une quelconque façon lorsque le lit est déplacé.



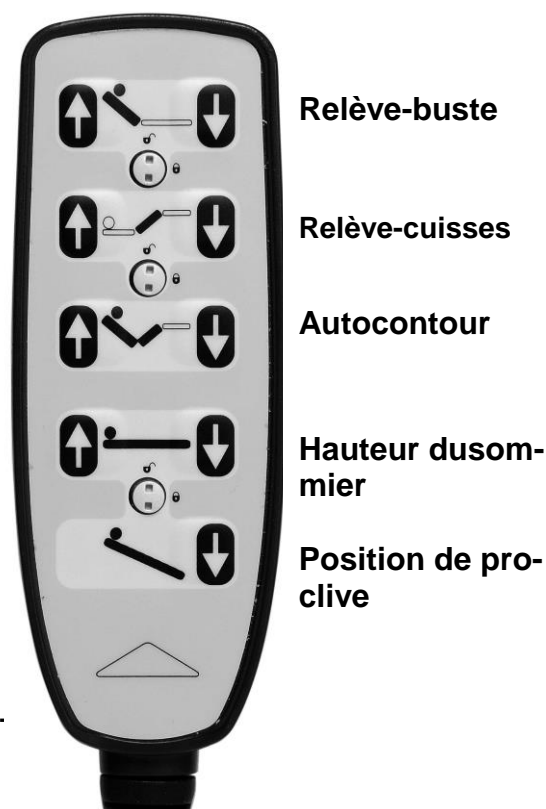
Important

- La protection électronique contre les surintensités permet de désactiver les entraînements en cas de dysfonctionnement afin de protéger la commande et le moteur. Si vous actionnez la télécommande après avoir éliminé le défaut, les réglages sont de nouveau exécutés.
- Les réglages électriques ne sont possibles que lorsque le lit est correctement raccordé au secteur électrique.
- Une reconnaissance de surcharge électronique sert à couper la commande automatiquement en cas de trop forte charge. Une fois la surcharge éliminée, un nouvel appui sur une touche de la télécommande remet le système d'entraînement en service.
- Il ne faut pas dépasser une durée de fonctionnement continu de plus de deux minutes ! Respecter ensuite une pause de 18 minutes au moins. (autre possibilité : une durée de fonctionnement continu d'une minute et une pause de neuf minutes, etc.).
- En cas de non-respect de la durée maximale de fonctionnement, un élément thermique de sûreté coupe durablement l'alimentation électrique pour des raisons de sécurité, dans le cas où une surchauffe du système d'entraînement aurait lieu du fait d'un allumage en continu.
- La plage de réglage de toutes les fonctions est limitée électriquement / mécaniquement à l'intérieur des plages autorisées.
- Or, comme pour tout appareil électrique, malgré le respect des valeurs limites prescrites, il est impossible d'exclure totalement les influences parasites causées par d'autres appareils électriques très proches et sur ces appareils (par ex. grésillements des postes de radio). Augmentez dans un tel cas la distance avec ces appareils. Désactiver temporairement les appareils parasités.

Télécommande

Les réglages du lit peuvent être effectués par l'occupant ou par le soignant à l'aide de la télécommande. Pour des raisons de sécurité, une fonction de verrouillage est intégrée à la télécommande. Le soignant peut bloquer les possibilités de réglage de la télécommande si l'état clinique de l'occupant le requiert du point de vue du médecin traitant (→ chapitre 4.2.2).

- Une LED présente sur la télécommande (LED lit opérationnel) indique que le lit est en état de fonctionnement, celle-ci est allumée tant que le lit est branché au réseau électrique.
 - Les paires de touches déverrouillées sont signalées par une LED allumée entre les deux touches. Ces LED s'éteignent environ 2 minutes après le dernier actionnement d'une touche. Si la LED entre les deux touches n'est pas allumée, cela signifie que celles-ci sont verrouillées.
- Les moteurs électriques tournent aussi longtemps que l'on appuie sur les touches correspondantes.
- Toutes les fonctions de réglage sont possibles dans les deux sens.
- La télécommande peut s'accrocher à presque tous les endroits du lit avec un crochet élastique.
- Le câble à spirale permet une grande liberté de mouvement.
- La télécommande est lavable.



- Signification des touches :



Important

Seule une touche peut être actionnée à la fois. Si par exemple, après avoir appuyé sur une touche, vous appuyez directement sur une nouvelle touche, l'actionnement de la deuxième touche n'a aucun effet.

4.2.1.1 Fonctions de réglage de la télécommande standard



Réglage du relève-buste

Le relève-buste peut être redressé d'environ 70°.

- Respectez également le chapitre 4.4.1 « Remise à plat d'urgence du relève-buste » !



Réglage du relève-cuisses

Le relève-cuisses peut être redressé jusqu'à environ 35°.



Réglage de l'autocontour

Le relève-buste et le relève-cuisses peuvent être mis en place simultanément.



Réglage de la hauteur du sommier

La hauteur du sommier peut être réglée jusqu'à environ 77 cm.

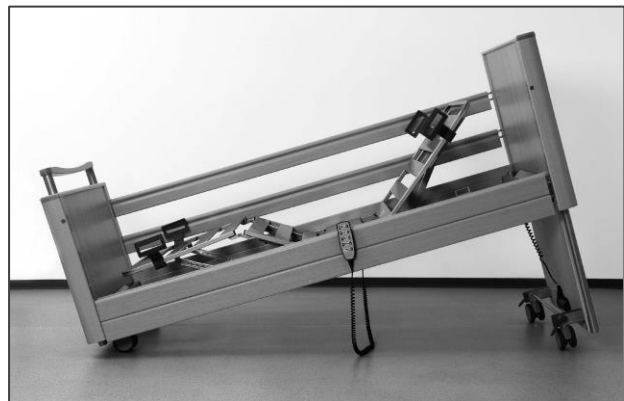


Réglage de la position de proclive

Appuyez sur cette touche quand vous souhaitez régler la position de proclive. Avec cette touche, seule la fonction « Abaisser » ▼ est active.


Si le lit se trouve en position de proclive, le sommier se remet automatiquement à plat lorsqu'il est déplacé dans sa position la plus basse ou la plus haute.

- Avant de procéder au réglage d'une position de proclive, veuillez desserrer les freins des deux roulettes côté tête ou côté pieds afin d'éviter un éventuel dommage du sol.



- En cas d'inclinaison du lit, un point d'écrasement peut apparaître côté pieds. C'est pourquoi, le lit ne doit être abaissé que si l'on peut garantir l'absence de personnes dans la zone à risque.


4.2.2 Fonctions de verrouillage télécommande



La commande de la fonction de verrouillage est exclusivement réservée aux soignants !

Danger

Si l'état clinique de l'occupant est critique à un tel point que le réglage à l'aide de la télécommande pourrait le mettre en danger, le soignant doit la bloquer aussitôt. Le lit reste dans la position où il était lors de l'arrêt de la commande.



Ne dépassez pas la butée du verrou en forçant sur la clé de verrouillage !




Avertissement

Le verrou ou la commande risque d'être endommagé(e).

La clé de verrouillage rotative fournie permet de choisir entre 4 niveaux au dos de la télécommande. Voici comment procéder :



Le lit est livré avec une clé de verrouillage, fixée par serre-câble à la télécommande. La clé de verrouillage n'est pas prévue pour être utilisée par le patient. La clé de verrouillage doit être retirée de la télécommande. Le soignant ou une personne mandatée par le médecin devrait conserver la clé de verrouillage.

	<p>Tournez le verrou de la télécommande avec la clé de verrouillage dans le sens horaire jusqu'en position à verrouiller.</p> <p>La couleur de l'affichage change du vert au jaune.</p>
	<p>Entraînement débloqué :</p> <p>Verrou à la verticale</p> <p>Couleur du témoin : vert</p> <p>Touches actionnables (« clic » audible)</p>
	<p>Entraînement bloqué :</p> <p>Verrou tourné d'env. 90° dans le sens des aiguilles d'une montre</p> <p>Couleur du témoin : jaune</p> <p>Touches bloquées</p>

4.3 Déplacer et freiner le lit

Le lit est muni de quatre roulettes pouvant être bloquées. Le lit est fourni par défaut avec un freinage dans le sens axial (côté tête et côté pieds) **(10)**. Le lit peut être déplacé même avec son occupant à l'intérieur de la chambre.



Avertissement

- Ce lit ne convient pas pour des déplacements longs et fréquents hors de la chambre, dans les couloirs, sur les sols très irréguliers ou pour franchir des ralentisseurs élevés.
- Avant chaque déplacement du lit, vous devez vous assurer :
 - qu'il n'est pas possible de tendre le câble du bloc d'alimentation, de lui rouler dessus ou de l'endommager d'une quelconque manière.
 - que le câble du bloc d'alimentation a bien été accroché avant chaque déplacement dans son support côté tête du lit et ne touche pas le sol (voir chapitre 3.3).
 - que des câbles, flexibles ou conduites des dispositifs supplémentaires éventuellement raccordés sont suffisamment sécurisés et ne risquent pas d'être endommagés.

Le câble du bloc d'alimentation risquerait sinon d'être arraché ou écrasé. Ces dommages peuvent provoquer des dangers électriques et des dysfonctionnements.

- Assurez-vous que les roulettes sont toujours bloquées lorsque le lit reste avec un occupant sans surveillance.
En fonction de l'emplacement (par ex. contre un mur ou dans une niche), il peut être suffisant de ne bloquer que deux roulettes. Si le lit se trouve sur un plan incliné (une rampe par ex.), il faut bloquer les quatre roulettes.
Toujours veiller à ce que le lit se trouve dans une position stable !
- Les actions suivantes peuvent être incertaines :
 - Utilisation d'accessoires, de parties amovibles et de matériaux non décrits dans ce manuel
 - Raccordement du lit à d'autres appareils non décrits dans ce manuel.
 - Modification du lit

4.3.1 Roulettes



Important

Le lit occupé par un occupant convient uniquement à un déplacement au sein de la chambre. Évitez généralement tout déplacement sur de longues distances dans les couloirs ou sur des ralentisseurs élevés.

Le sommier du lit doit tout d'abord être amené dans sa position la plus basse avant de pouvoir déplacer le lit.

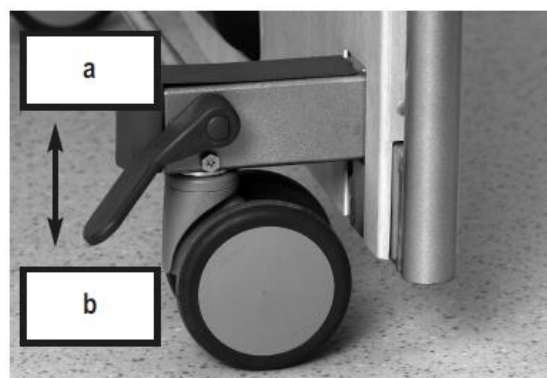
Le lit repose sur quatre roulettes pivotables, pouvant être équipées par paire de deux leviers de frein.

Blocage :

Appuyer sur le levier avec le pied [b].

Déplacement :

Soulever le levier avec le pied [a]. Poussez le lit uniquement côté pieds pour le diriger en toute sécurité.



Avertissement

- Lorsque vous manipulez le lit, veuillez porter des chaussures fermées afin d'éviter toute blessure au niveau des orteils.
- Veuillez-vous assurer que les deux axes de freins sont bloqués.
- Ne déplacez le lit que lorsque le sommier est dans la position la plus basse.
- Avant chaque déplacement du lit, assurez-vous que le bloc d'alimentation a été placé sur le lit en toute sécurité pour qu'il ne puisse pas tomber.
- Avant chaque déplacement du lit, assurez-vous que toutes les roulettes sont débloquées pour éviter une usure plus élevée de la surface de roulement et le cas échéant des traces d'abrasion sur le sol.

4.4 Possibilités de réglage mécaniques



Avertissement

- Assurez-vous que des meubles ou des toits mansardés ne présentent pas d'obstacle lorsque vous effectuez des réglages. Vous évitez ainsi des dommages.
- Pour toutes les opérations de réglage, veillez à ce qu'aucun membre du corps de l'occupant, du soignant ou de tierces personnes, notamment d'enfants qui jouent, ne se trouve sous les dispositifs de relevage ou le cadre du lit, risquant d'être coincé ou blessé.

4.4.1 Remise à plat d'urgence manuelle du relève-buste

En cas de panne du réseau électrique ou du système d'entraînement électrique, le relève-buste ① relevé peut être remis à plat d'urgence.



Important

Veillez observer les points suivants : Une remise à plat d'urgence du relève-buste doit être réalisée par **deux personnes** !



Danger

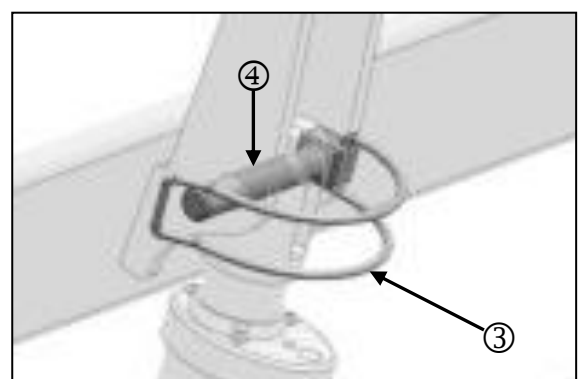
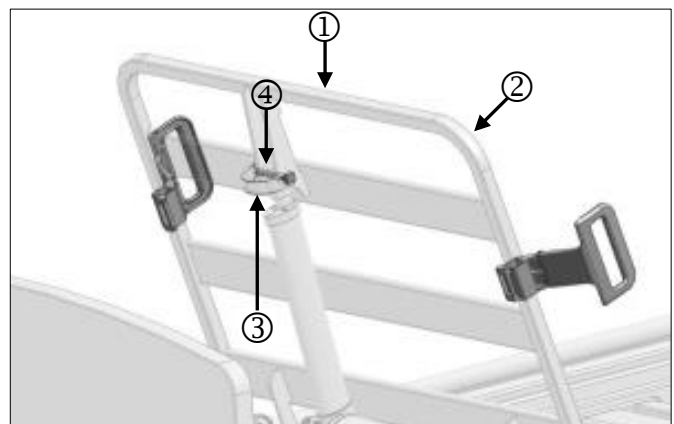
Le non-respect de ces consignes de sécurité et d'utilisation risque de blesser sérieusement le soignant ou l'occupant par la chute incontrôlée du relève-buste !

- Cette remise à plat d'urgence doit donc être seulement effectuée par des soignants qui maîtrisent parfaitement la procédure décrite ci-après et seulement dans les cas d'urgence extrêmes.
- Nous vous recommandons vivement de vous entraîner à effectuer cette remise à plat d'urgence dans des conditions normales. Ainsi vous saurez réagir mieux et plus rapidement en cas d'urgence.

Le relève-buste ① doit être libéré de sa charge avant d'être abaissé.

Pour ce faire, la première personne soulève le relève-buste ① légèrement au niveau ② du cadre et le maintient dans cette position.

- La seconde personne retire alors le boulon ④. Veillez à cet effet ouvrir l'étrier coudé ③ et retirer le boulon ainsi que l'étrier de la tige de piston du moteur du relève-buste.
- Le moteur est désormais séparé du relève-buste
- Déposer manuellement le moteur sur le cadre du lit.



- Une fois que la deuxième personne a quitté la zone à risque, la première personne abaisse doucement le relève-buste (avec l'aide de la deuxième personne).



Danger

Lors de cette opération, il faut impérativement maintenir le relève-buste pour empêcher qu'il ne tombe de façon incontrôlée !

- Le moteur n'est plus relié au logement sur la tige du piston.
- La position de la tige du piston est maintenue dans la position de la remise à plat d'urgence.

Rétablissement de l'état d'origine après une remise à plat d'urgence du relève-buste

- Soulever le relève-buste avec la main.
- Redresser à nouveau la tige de piston, la bloquer avec le boulon sur le logement et rabattre l'étrier coudé.

4.4.2 Relève-jambes

Deux vis de réglage encliquetables (Rastomat) se trouvent sur le relève-jambes, celles-ci permettant une inclinaison individuelle du relève-jambes. Ceci permet de régler soit une position orthopédique (lit à paliers) soit une position vers le bas du relève-jambes ou encore une position surélevée des jambes en extension.

Redressement manuel

Le relève-cuisses doit être redressé afin de pouvoir relever le relève-jambes.

- Soulevez le relève-jambes uniformément au niveau des deux arrondis d'angle du cadre (et non avec les mains courantes du matelas) jusqu'à la position souhaitée.
- Le relève-jambes doit s'enclencher automatiquement des deux côtés.

Abaissement manuel

- Soulevez légèrement et uniformément le relève-jambes au niveau des deux arrondis d'angle du cadre.
- Abaissez le relève-jambes lentement.



Danger

Saisissez toujours le relève-jambes uniquement au niveau des arrondis d'angle du cadre. Vous risquez sinon de vous écraser les doigts.

Il y a un risque de blessure si le relève-jambes est abaissé sans être freiné.

Abaissement via la télécommande

Si le relève-cuisses est abaissé via la télécommande, le relève-jambes s'abaisse automatiquement.

Redressement via la télécommande

Si le relève-cuisses réglé est abaissé à l'aide de la télécommande, le relève-jambes s'enclenche dans plusieurs positions intermédiaires. Le relève-jambes maintient la position lors du redressement du relève-cuisses.

4.5 Éléments complémentaires et équipements spéciaux

4.5.1 Logements pour potence

Une gaine ronde **(A)** avec un évidement **(C)** sur la partie supérieure est positionnée aux deux extrémités du cadre du sommier. Il s'agit des logements pour la potence. La potence doit être positionnée sur le côté du lit où le patient / l'occupant monte et descend du lit. Cela permet au patient/ occupant de monter et de descendre plus facilement du lit.



La résistance maximale de la potence est de 75 kg au bord avant.

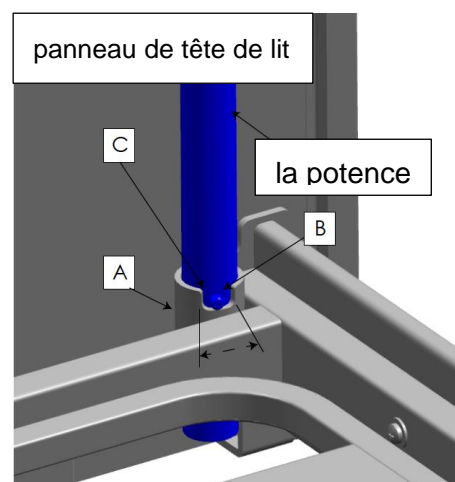
- La résistance est mesurée de façon à ce qu'un occupant obèse couché soit capable de se redresser avec sa propre force.
- Veuillez ne pas utiliser la potence comme « dispositif de levage » pour l'occupant.
- Veuillez éviter qu'un occupant obèse ne se « suspende » à la potence de tout son poids (par ex. lorsqu'il descend du lit).

Mise en place

- Enfoncez la potence dans la gaine. La tige métallique **(B)** doit se trouver dans l'évidement de la gaine. Cela permet de limiter la zone de pivotement (flèche) de la potence.

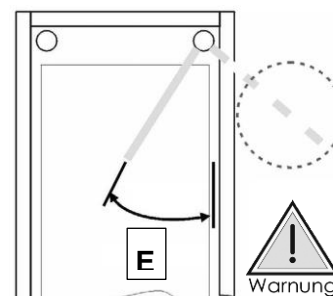
Retrait

- Sortez la potence de la gaine en la tirant tout droit vers le haut.



Zone de basculement de la potence

- La zone de basculement de la potence est limitée à la zone au-dessus du lit **(E)**
- La potence ne doit pas être pivotée en dehors du lit
- Le lit risquerait de basculer en cas de traction sur la potence.
- La tige métallique de la potence doit se trouver systématiquement dans l'évidement.



4.5.2 Poignée (poignée en triangle)

Une poignée triangulaire peut être fixée à la potence. Cette poignée permet au patient de se relever et de changer ainsi de position. Contrôlez régulièrement la poignée triangulaire et la sangle pour vous assurer qu'elles ne sont pas endommagées (voir chapitre 6). Toute poignée triangulaire ou sangle endommagée est à remplacer immédiatement.

Durabilité

Une date est indiquée sur la poignée. La poignée triangulaire a une durée de vie d'au moins cinq ans en condition normale d'utilisation.

Il faut ensuite réaliser un contrôle visuel à intervalles réguliers pour constater si elle peut continuer à être utilisée.



Plage de réglage de la poignée

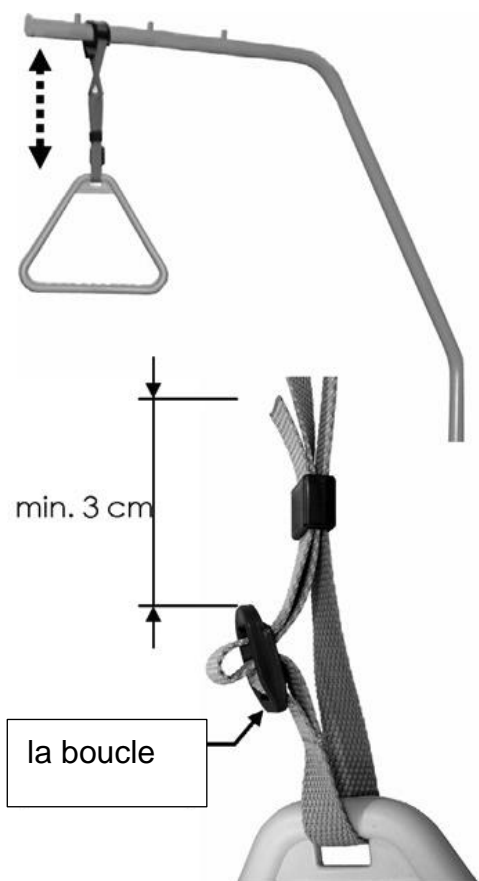
La hauteur de la poignée peut être adaptée par la sangle réglable dans la plage d'env. 55 cm à 70 cm (mesurée à partir du bord supérieur du matelas).

- Poussez la boucle dure de la poignée triangulaire au-dessus du premier boulon de la potence.
- Vérifiez la bonne tenue de la poignée triangulaire en la tirant vers le bas.
- **Remarque** : La résistance maximale de la potence est de 75 kg au bord avant.

La poignée triangulaire peut être réglée en hauteur à l'aide de la sangle.

Veillez à ce que la sangle soit correctement enfilée dans la boucle.

Veillez à ce que l'extrémité de la sangle dépasse d'au moins 3 cm de la boucle.



4.6 Systèmes de protection

4.6.1 Consignes de sécurités spéciales pour systèmes de protection

Les systèmes de protection protègent le patient ou l'occupant de manière adéquate contre les chutes accidentelles du lit. En revanche, ils ne sont pas du tout appropriés pour empêcher que la personne ne quitte volontairement le lit.

Une utilisation incorrecte constitue un risque d'étranglement considérable pour l'occupant. Observez donc toujours les consignes suivantes.



- Utilisez seulement des systèmes de protection en parfait état technique, ne présentant pas de dommages et s'enclenchant en toute sécurité !
- Avant l'utilisation de systèmes de protection, vous devez évaluer l'état clinique et les particularités morphologiques de l'occupant concerné et en tenir compte :
 - Si l'occupant se trouve par ex. dans un état très confusionnel ou très agité, il vaut mieux renoncer aux systèmes de protection au bénéfice de mesures de sécurité alternatives comme des tabliers de lit, etc.
 - Dans le cas d'occupants particulièrement petits et chétifs, il faut éventuellement prévoir une protection supplémentaire pour diminuer l'écartement entre les barreaux du système de protection. Utilisez alors par ex. des revêtements en mousse de cuir (accessoires), des sangles, etc. C'est le seul moyen de garantir une fonction de protection efficace et sûre et de diminuer le risque que l'occupant ne se coince ou ne glisse à travers.
- Utilisez exclusivement des matelas appropriés, pas trop souples, conformément à DIN 13014 d'une densité d'au moins 40 kg/m³ et d'une hauteur de 10 cm minimum et de 18 cm maximum (voir également [chapitre 8](#)).
- Au cas où des systèmes de couchage plus hauts tels que des matelas anti-escarres (pour la prévention ou la thérapie) sont utilisés, la hauteur efficace du système de protection doit être au moins supérieure de 22 cm à la hauteur du matelas sans charge. Si cette mesure n'est pas respectée, vous devez prendre éventuellement, sous votre propre responsabilité et selon votre propre évaluation des risques en fonction de l'état clinique de l'occupant, des mesures de sécurité supplémentaires/alternatives et appropriées comme par ex. :
 - des systèmes de protection supplémentaires pour le patient,
 - la surveillance régulière plus fréquente du patient,
 - des instructions de services internes pour les soignants

- Dans le cas de lits électriques et lorsque des systèmes de protection sont en place, vous devez bloquer systématiquement les possibilités de réglage du relèvement du buste et du relèvement des cuisses :
 - Pour ce faire, vous devez placer la télécommande hors de portée de l'occupant (par ex. côté pieds).
 - ou :**
 - Bloquez les fonctions de réglage sur la télécommande.

Sinon, le patient risquerait d'être piégé ou de passer les bras ou les jambes à travers les systèmes de protection s'il venait à actionner involontairement la télécommande. L'efficacité des systèmes de protection peut également être plus réduite lorsque des parties du sommier sont relevées. Pour ce faire, vous devez fixer la télécommande hors d'atteinte de la personne (par ex. côté pieds) ou bloquer les possibilités de réglage de la télécommande.

4.6.2 Système de protection continu

Relever

- Relevez les barres du système de protection [6] en tirant successivement sur une extrémité jusqu'à ce qu'elles s'encliquètent dans la position la plus haute sur les deux extrémités. Un déplacement vers le haut ou vers le bas ne doit pas être possible.
- Vérifiez l'encliquetage en appuyant sur les barres du système de protection par le haut.

Abaisser

- Soulevez légèrement les barres du système de protection.
- Appuyez sur le bouton de déclenchement [19] et abaissez lentement les barres du système de protection.



4.6.3 Système de protection télescopique TSG (en option)

Condition

Le système de protection télescopique TSG a été assemblé conformément aux instructions de montage.

Redresser le système de protection

- Saisissez le centre de la barre supérieure et tirez le système de protection vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible. La hauteur de protection max. est atteinte après le deuxième enclenchement.

Abaisser le système de protection

- Soulevez légèrement le système de protection.
- Appuyez des deux côtés sur les boutons de déverrouillage et abaissez le système de protection.
- Appuyez sur la 2ème paire de leviers de déverrouillage et continuez à abaisser le système de protection.
- Répétez cette procédure jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée.

5 Nettoyage et désinfection



Important

Ce lit n'est pas adapté au nettoyage mécanique ni au nettoyage dans une installation de décontamination. Vous pouvez uniquement le nettoyer et le désinfecter manuellement. Afin de préserver le plus longtemps possible la durée de vie et le bon fonctionnement du lit, il est impératif d'observer les remarques mentionnées dans ce chapitre.

5.1 Remarques générales relatives au nettoyage et à la désinfection

Le nettoyage représente la mesure et la condition la plus importante préalable à une désinfection chimique réussie.

En règle générale, le nettoyage habituel du lit est suffisant du point de vue hygiénique en cas d'occupation par le même occupant ou patient. La désinfection du châssis du lit s'avère uniquement nécessaire dans le cas d'une contamination visible avec du matériel infectieux ou potentiellement infectieux (sang, selles, pus) ou en cas d'une maladie infectieuse sur prescription médicale.

Avant un changement d'occupant ou de patient, vous devez d'abord nettoyer et désinfecter le lit avec un chiffon !



Avertissement

Avant le nettoyage, vous devez respecter les consignes suivantes :

- Débranchez le bloc d'alimentation de la prise électrique et conservez-le de façon à ce qu'il n'entre pas en contact avec de l'eau ou les produits de nettoyage.
- Aucun des composants électriques ne doit présenter un dommage extérieur. En cas de non-respect, l'eau ou le produit de nettoyage pourrait s'introduire dans l'électronique, ce qui entraînerait des dysfonctionnements ou des dommages.
- Avant une remise en service du bloc d'alimentation, garantisiez l'absence totale d'humidité sur les contacts électriques.
- Les composants électriques ne doivent pas être exposés à un jet d'eau, à un nettoyeur à haute pression ou quoi que ce soit de semblable ! Nettoyage au chiffon humide uniquement !
- En cas de doute sur la pénétration d'eau ou d'autre humidité dans des composants électriques, vous devez immédiatement débrancher le bloc d'alimentation de la prise électrique ou ne pas le rebrancher. Identifiez le lit clairement comme « défectueux » et mettez-le hors service. Informez-en sans délai l'exploitant responsable.

Le non-respect de ces consignes de sécurité risque de provoquer des dommages sérieux sur l'appareil et des défauts à la suite de ces dommages !

5.2 Planning de nettoyage et de désinfection

- Enlevez le linge de lit et envoyez-le à la blanchisserie.
- Nettoyez toutes les surfaces y compris les sommiers à lattes et le sommier composé d'inserts en matière synthétique ou de profils métalliques à l'aide d'un produit de nettoyage doux et non agressif pour l'environnement. Faites de même avec la télécommande.
 - Nous vous conseillons d'effectuer ensuite une désinfection au chiffon à l'aide d'un produit désinfectant approprié et listé par la DGHM (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie = Société allemande pour l'Hygiène et la Microbiologie), si le lit est pollué par des contaminations visibles ou par des matières infectieuses ou potentiellement infectieuses. Il en est de même pour tous les lits occupés par des occupants atteints d'une maladie à déclarer obligatoirement suivant § 6 de la loi allemande sur la protection contre les infections (IfSG), maladies nosocomiales ou infections à germe multi-résistant (par ex. MRSA, VRE) ainsi que pour tous les lits des unités de soins intensifs et celles dédiées au traitement des maladies infectieuses. Vous devez alors respecter les concentrations indiquées dans la liste DGHM.
 - La désinfection des roulettes n'est nécessaire qu'en cas de contamination visible par du matériel infectieux ou potentiellement infectieux.

5.3 Initiation des utilisateurs et des soignants

Afin de garantir que la bonne marche à suivre soit respectée lors du nettoyage et de la désinfection, nous recommandons une formation des utilisateurs et des soignants en ce sens.

Les points ci-après sont alors à respecter :

- Transporter le lit propre de sorte qu'il ne puisse être ni souillé ni contaminé.
- Le personnel soignant doit être informé des particularités concernant le nettoyage et la désinfection pour être en mesure de préparer les lits de manière fiable (consignes des processus de travail et/ou des différentes étapes du travail par l'exploitant). Veiller à utiliser exclusivement des produits désinfectants listés par la DGHM et ayant les concentrations indiquées.
Le produit désinfectant doit être approprié à la surface concernée.
- Les soignants doivent être équipés de tabliers imperméables aux liquides et de gants (jetables) pour effectuer ces tâches.
- Utiliser uniquement des chiffons frais et propres qui sont ensuite mis au lavage.
- Après la préparation, les soignants doivent se désinfecter les mains avant de s'adonner à une autre activité quelconque.
Un distributeur correspondant de désinfectant pour mains (avec embout poussoir) doit faire partie de l'équipement du personnel.
- Le nettoyage immédiat du lit sur place présente l'avantage que les lits et/ou parties de lit « sales » ne sont jamais en contact avec des lits propres. La transmission de germes potentiellement infectieux adhérant éventuellement au châssis du lit est ainsi évitée.
Le respect systématique de ces recommandations permet d'éviter toute transmission de germes d'infections nosocomiales.
- Lorsqu'il n'est pas prévu de réutiliser les lits immédiatement, il convient de les protéger de la poussière, de toute souillure accidentelle et de toute contamination pour le stockage (les recouvrir).

5.4 Produits de nettoyage et de désinfection

Veillez respecter les recommandations ci-après afin de conserver ce lit aussi longtemps que possible en bon état d'utilisation :



Avertissement

- N'utilisez pas des poudres à récurer, des produits d'entretien pour l'inox ou encore des produits ou tampons de récurage contenant des substances abrasives. Ceux-ci risquent d'endommager la surface.
- Les produits de nettoyage et de décontamination doivent avoir une valeur pH de 5 - 8 dans la concentration prescrite.
- La teneur en chlorure des solutions d'application ne doit pas être supérieure à 100 mg/l.
- Nous recommandons un nettoyage au chiffon (humide). Choisissez un produit de nettoyage non agressif (non agressif pour la peau et pour les surfaces) et qui ne nuit pas à l'environnement. En règle générale, les détergents usuels ménagers peuvent convenir.
- Lorsque le nettoyage et la désinfection sont terminés, assurez-vous qu'il n'y a pas de reste de liquide sur les parties métalliques du lit (éviter la formation de gouttes sur les bords). À la longue, une corrosion pourrait sinon se produire dans ces zones.
- Malgré la bonne résistance mécanique, il est conseillé de rattraper les rayures et les chocs qui traversent la couche de laque à l'aide de produits réparateurs appropriés pour empêcher toute pénétration d'humidité. Adressez-vous à la société Burmeier ou à une entreprise spécialisée de votre choix.



Important

- Les désinfectants pour grandes surfaces à base d'aldéhyde présentent en général l'avantage d'avoir un grand spectre d'action, une erreur de protéine relativement faible et de ne pas nuire à l'environnement. Leur potentiel allergisant et irritant est leur principal inconvénient.
 - Les préparations à base de glucoprotamine ne présentent pas cet inconvénient, elles sont également très efficaces, mais souvent un peu plus chères.
 - En revanche, les désinfectants à base de combinaisons séparatrices de chlore peuvent avoir un effet corrosif sur les métaux, plastiques, caoutchoucs et autres matériaux en cas de contact prolongé ou de trop fortes concentrations. De plus, ces produits présentent une erreur de protéine plus élevée, irritent les muqueuses et sont peu biodégradables.
-
- Pour la désinfection courante dans le secteur des établissements hospitaliers et de soins, vous pouvez utiliser les produits de nettoyage et de désinfection usuels tels que de l'eau chaude et froide, des détergents, des solutions alcalines et des alcools.

- Ces produits ne doivent pas contenir de substances agissant sur la structure de la surface ou susceptibles de nuire aux propriétés adhésives des matières plastiques. Le choix des produits de nettoyage et de désinfection disponibles sur le marché évolue régulièrement. C'est pourquoi, Burmeier teste en permanence la compatibilité des produits les plus répandus. Vous pouvez obtenir sur demande la liste actualisée en permanence des produits de nettoyage et de désinfection testés.

Notre assistance clientèle en Allemagne :

Burmeier GmbH & Co. KG

(Une entreprise du groupe Stiegemeyer)

Pivitsheider Straße 270

32791 Lage/Lippe

Tél. : + 49 (0) 52 32 / 98 41- 0

Fax : 49 (0) 52 32 / 98 41- 41

E-mail : info@burmeier.de

Internet : www.Burmeier.com

- Les clients en dehors de l'Allemagne peuvent s'adresser pour toute question à nos sociétés de distribution dans le pays correspondant. Vous trouverez les coordonnées sur notre site Internet.

5.5 Manipulation des produits de nettoyage et de désinfection

- Respectez exactement le dosage ! Nous recommandons des doseurs automatiques.
- Préparez toujours la solution avec de l'eau froide pour éviter la formation de vapeurs qui irriteraient les muqueuses.
- Portez des gants pour éviter tout contact direct avec la peau.
- Ne conservez jamais les solutions de désinfectant pour grandes surfaces dans des récipients ouverts avec les chiffons de nettoyage qui trempent dedans. Fermez les récipients !
- Utilisez des bouteilles refermables et équipées de pompes de dosage pour humecter les chiffons de nettoyage.
- Aérez la pièce après avoir procédé à une désinfection de grande surface.
- Désinfectez au chiffon, non pas au vaporisateur ! Ceci libérerait une grande partie du désinfectant sous forme de brouillard qui est ensuite inhalé.
- En outre, il est important d'essuyer au chiffon pour obtenir un bon effet.
- N'utilisez pas de l'alcool pour de grandes surfaces.

6 Maintenance

Bases légales

Les exploitants de lits sont tenus, selon

- la réglementation pour les exploitants de dispositifs médicaux § 4 (maintenance)
- ainsi que la réglementation DGUV A3 (vérification de dispositifs électriques à emplacement variable lors d'une utilisation commerciale) de l'assurance-accident légale allemande,

de garantir un état conforme à la sécurité des dispositifs médicaux pendant toute leur durée d'utilisation. Ceci inclut également un entretien régulier selon les règles de l'art ainsi que des contrôles de sécurité à intervalles réguliers.

Dans les autres pays hors de l'Allemagne et de l'UE, les réglementations nationales en vigueur sont à respecter.

Consignes pour l'exploitant



Important

Ce lit est conçu et fabriqué de sorte qu'il puisse fonctionner en toute sécurité sur une longue période. En cas d'utilisation et d'application correctes, ce lit a une durée de vie prévue allant jusqu'à 10 ans. La durée de vie dépend des conditions et de la fréquence d'utilisation.



Avertissement

Lorsque le lit doit être déplacé, monté et démonté fréquemment, lorsqu'il est utilisé de manière incorrecte et pendant de longues périodes, il ne peut pas être exclu qu'il se produise des dommages, défaillances et phénomènes d'usure. Ces défauts présentent un risque s'ils ne sont pas constatés et réparés à temps.

C'est pourquoi il existe des directives légales de base pour la réalisation de contrôles réguliers afin d'assurer durablement l'état sûr de ce dispositif médical.

Conformément à l'article 4 de la directive sur les dispositifs médicaux destinée aux exploitants, la maintenance du lit incombe à l'exploitant. Pour cette raison, les inspections et contrôles de fonctionnement réguliers décrits ci-dessous doivent être effectués aussi bien par l'exploitant que par les utilisateurs.

- Ce lit ne doit pas être modifié sans avoir l'autorisation du fabricant.
- Informez les utilisateurs que le contrôle suivant doit être effectué ! (voir le chapitre 6.1).

6.1 Par l'utilisateur

Outre les contrôles réguliers de grande ampleur à effectuer par le personnel technique spécialisé, l'utilisateur normal (soignant, membres de la famille qui s'occupent du patient etc.) doit procéder à un contrôle visuel et fonctionnel minimum à intervalles réguliers et plus rapprochés ainsi qu'avant toute occupation du lit par un nouveau patient.



Avertissement

- Si vous craignez un endommagement ou un dysfonctionnement, le lit doit être immédiatement mis hors service et coupé du réseau jusqu'à ce que les pièces défectueuses ou défectives soient remplacées ou réparées !
- Adressez-vous à votre exploitant compétent pour le remplacement ou la réparation des pièces défectueuses.

Recommandation :

Contrôler tous les composants électriques et mécaniques au moins une fois par mois. Contrôler en outre le bloc d'alimentation et son câble ainsi que le câble de la télécommande après chaque sollicitation mécanique et après chaque changement d'emplacement.

Check-list : Contrôle par le soignant

Contrôle		ok	pas ok	Description du défaut
Quoi ?	Comment ?			
Contrôle visuel des composants électriques				
Câble télécommande / câble de raccordement	Domage, cheminement du câble			
Bloc d'alimentation	Domage, cheminement du câble			
Télécommande	Domage, film			
Contrôle visuel des composants mécaniques				
Potence, logements de potence	Domage, déformations			
Châssis du lit	Domage, déformations			
Cadre en bois	Domage, formation d'échardes			
Cadre du sommier	Domage, déformations			
Barres du système de protection	Domage, formation d'échardes			
Test de fonctionnement des composants électriques				
Télécommande	Test de fonctionnement, fonction de verrouillage			
Test de fonctionnement des composants mécaniques				
Roulettes	Freiner, rouler			
Remise à plat d'urgence du relève-buste	Test selon manuel d'utilisation			
Vis	Bonne tenue			
Système de protection	Enclenchement sûr, déverrouillage			
Relève-jambes	Enclenchement			
Boulons de moteur	Bonne tenue			
Accessoires (par ex. potence/poignée)	Fixation, dommage			
Signature du contrôleur :	Résultat de l'examen :			Date :

6.2 Par l'exploitant

Aux termes de la directive MPBetreibV § 4, l'exploitant de ce lit est tenu de procéder à des contrôles réguliers lors de tout nouveau montage et réparation et en cours de fonctionnement pour assurer l'état sûr de ce lit.

Ces contrôles sont à répéter dans le cadre des opérations de maintenance régulières suivant les conditions d'utilisation conformément à la directive MPBetreibV § 4 et des contrôles selon DGVU A3 prescrits par l'Union professionnelle pour les dispositifs électriques à emplacement variable lors d'une utilisation commerciale.

- Veuillez respecter l'ordre suivant pour le contrôle conformément à DIN EN 62353 :
 - I. Inspection de visu
 - II. Mesure électrique
 - III. Contrôle du fonctionnement
- Conformément à MPBetreibV §4, le contrôle fonctionnel ainsi que l'évaluation et la documentation des résultats du contrôle doivent obligatoirement être confiés à des personnes expertes en la matière qui remplissent les conditions nécessaires et possèdent les moyens appropriés pour en assurer la réalisation correcte.
- La mesure électrique selon DIN EN 62353 peut également être prise, en cas de présence de moyens de mesure appropriés, par une personne dûment formée dans le domaine électrotechnique (aux termes de la DGVU A3) ayant des connaissances supplémentaires en médecine et en matière d'outils spécifiques.
- L'exploitation et la documentation des résultats de contrôle ne peuvent être effectuées que par un électricien ayant des connaissances supplémentaires en médecine et en matière d'outils spécifiques.

Procédure de contrôle :

- Contrôle du courant de fuite : direct ou courant différentiel selon DIN EN 62353
- Procédez au contrôle du courant de fuite selon les indications du fabricant de l'appareil de contrôle. Seuil : Courant de fuite I_{Abl} inférieur à 0,1 mA.

Cycle de contrôle :

Nous recommandons, à titre indicatif, un contrôle annuel, celui-ci pouvant être rallongé sous votre propre responsabilité à 2 ans maximum en fonction des conditions d'utilisation, le taux d'erreur à justifier étant de 2 % (voir également DGVU A3:§ 5, tableau 1B).



Avertissement

En cas de doute sur un éventuel dommage ou dysfonctionnement, il faut mettre le lit immédiatement hors service et le couper du réseau électrique jusqu'à ce que la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses ait eu lieu !

Il est recommandé d'utiliser les modèles de procès-verbal de contrôle suivants.

Procès-verbal de contrôle relatif à un contrôle d'appareils électromédicaux selon DIN EN 62353 (VDE 0751-1) : 2015-10 – Feuille 1 sur 2

Donneur d'ordre/ établissement méd. / cabinet méd. :				
Adresse :				
Il a été effectué : <input type="checkbox"/> Contrôle récurrent <input type="checkbox"/> Contrôle avant la première mise en service (valeur de référence)				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Contrôle après réparation / remise en état				
Type d'appareil : <input type="checkbox"/> Lit médicalisé <input checked="" type="checkbox"/> Lit de soins		Classe de protection : <input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II		
Modèle de lit : <i>Inovia / Inovia 100</i>		Numéro à l'inventaire :		
Localisation :				
Numéro du transformateur :		Numéro de série :		
Fabricant : <i>Burmeier GmbH & Co. KG</i>		Pièces d'application : <i>néant</i>		
Appareils de contrôle utilisés (type / numéro à l'inventaire) : 1.				
Classification selon MPG : <i>Classe I</i>		2.		
I. Contrôle visuel		ok	pas ok	Description du défaut
Quoi ?	Comment ?			
Contrôle visuel des composants électriques				
Autocollants et plaques signalétiques	Présents, lisibles			
Boîtier de l'unité de commande	Bonne tenue, dommage			
Boîtier et tubes de piston des moteurs	Bonne tenue, dommage			
Télécommande	Dommage, film			
Câbles du moteur, de la télécommande, d'alimentation, de raccordement	Dommage, cheminement du câble			
Fiche et baguette de recouvrement sur l'unité de commande	présentes, branchement correct			
Contrôle visuel des composants mécaniques				
Autocollants et plaques signalétiques	Présents, lisibles			
Potence, supports potence, poignée	Dommage, déformations			
Châssis du lit	Dommage, déformations			
Câble Bowden, remise à plat d'urgence, relève-buste	Pose, plis			
Roulettes	Dommage			
Sommier	Dommage, déformations			
Cadre en bois	Dommage, formation d'échardes			
Soudures	Soudures rompues			
Systèmes de protection : barres	Dommage, formation d'échardes, dimensions selon fiche 3			
Éléments de raccordement (vis, boulons, écrous, capuchons de sécurité des boulons)	Bonne tenue, intégralité			
Pièces d'usure, articulations par ex.	Dommage			
II. Mesure électrique				
Courant de fuite de l'appareil, direct/différence				
1. Brancher le câble secteur / le bloc d'alimentation dans la prise de contrôle de l'appareil de mesure. 2. Raccorder la sonde à une vis en métal nu dans le cadre du sommier. 3. Pendant la durée des mesures, vous devez activer les moteurs à l'aide de la télécommande 4. Démarrer l'opération de mesure sur l'appareil de mesure				
	Seuil	Valeur mesurée		
Résultat : Lit SK II (Type B)	0,1 mA	mA		

Procès-verbal de contrôle relatif à un contrôle d'appareils électromédicaux selon DIN EN 62353 (VDE 0751-1) : 2015-10 – Feuille 2 sur 2

III. Contrôle du fonctionnement		ok	pas ok	Description du défaut
Quoi ?	Comment ?			
Test de fonctionnement des composants électriques				
Arrêt des moteurs en fin de course	Arrêt automatique			
Commande manuelle, éléments de commande, bloc d'alimentation externe	Test selon manuel d'utilisation : Fonctions de verrouillage ; fonction des touches : pas de bruit de cliquetis lorsqu'on secoue			
Moteurs	Pas de bruits anormaux (vibrations, comportement irrégulier etc.)			
Pose du faisceau de câble et logement des fiches et/ou des décharges de traction	Pose sûre et fixe, bonne tenue selon manuel d'utilisation			
Test de fonctionnement des composants mécaniques				
Articulations et points de rotation ;	Facilité de mouvement			
Roulettes	freinage, enclenchement sûr du frein			
Systèmes de protection	Enclenchement sûr, déverrouillage selon manuel d'utilisation			
Relève-jambes	Enclenchement			
Accessoires (par ex. potence/poignée)	Fixation sûre, sans dommage ; aptitude pour le lit			
Résultat de l'examen :				
Examen réussi ; l'étiquette de contrôle a été apposée :				
<input type="checkbox"/> Aucun problème de sécurité ni de dysfonctionnement n'a pu être constaté <input type="checkbox"/> Aucun risque direct, les défauts constatés peuvent être réglés à court terme				
Examen non réussi ; l'étiquette de contrôle n'a pas été apposée :				
<input type="checkbox"/> L'appareil doit être retiré de la circulation jusqu'à ce que le défaut soit réglé ! <input type="checkbox"/> L'appareil ne satisfait pas aux exigences – Une modification / un échange des composants / une mise hors service est recommandé(e) !				
Date du prochain contrôle :				
Font partie de ce procès-verbal de contrôle :				
<input type="checkbox"/> Annexe : _____				
Contrôlé le :	Contrôleur :	Signature :		
Évalué le :	Exploitant / professionnel :	Signature :		

6.3 Pièces de rechange



Avertissement

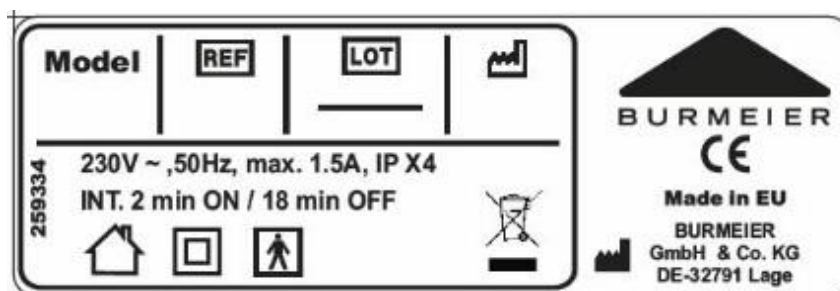
Afin de maintenir le bon état de fonctionnement couvert par la garantie fabricant,


- vous ne devez utiliser que des pièces de rechange d'origine de Burmeier !
- aucune modification technique ne pourra être apportée au lit

La durée de vie prévue du lit ainsi que des accessoires fournis peut aller jusqu'à 8 ans en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. La durée de vie est optimisée par une maintenance qualifiée et l'utilisation de pièces de rechange d'origine.

Les différentes pièces de rechange sont disponibles auprès de la société Burmeier en indiquant les références des articles et les numéros de commande et de série.

Veillez-vous référer à la plaque signalétique sur le tube transversal du sommier pour trouver les indications nécessaires.



Modèle	Nom du lit	LOT	Ordre de fabrication
REF	Référence article		Date de fabrication (semaine/année)

6.4 Adresse du fabricant/du service après-vente

Pour toutes commandes de pièces de rechange et pour toute question, veuillez-vous adresser à :

Burmeier GmbH & Co. KG
 (Une entreprise du groupe Stiegemeyer)
 Pivitsheider Straße 270
 32791 Lage/Lippe
 Tél. : + 49 (0) 52 32 / 98 41- 0
 Fax : 49 (0) 52 32 / 98 41- 41
 E-mail : info@burmeier.de
 Internet : www.Burmeier.com

6.5 Remplacement de composants électriques

6.5.1 Consignes de sécurité spécifiques au remplacement de composants électriques



Danger de mort par électrocution !

- Avant toute intervention sur l'installation électrique, vous devez impérativement débrancher la fiche secteur de la prise !
- Seuls le Service Après-Vente, le fabricant des entraînements ou des électriciens qualifiés et autorisés peuvent intervenir sur l'équipement électrique dans le respect de toutes les prescriptions et dispositions de sécurité du VDE en vigueur !
- Le soignant ne doit en aucun cas tenter de remédier lui même à des défauts sur l'installation électrique !



- Le démontage des moteurs doit uniquement être effectué en position initiale (sommier à l'horizontale) du lit. Il y a sinon un risque d'écrasement par les parties du sommier qui s'abaissent.
- Tous les composants de l'installation électrique n'ont pas besoin d'entretien et ne doivent pas être ouverts. Dans le cas d'un dysfonctionnement, il faut remplacer le composant dans son intégralité !



- Pour le remplacement de composants individuels, veillez à ce que les fiches avec des joints toriques non endommagés soient enfichées dans l'unité de commande jusqu'à la butée.
- La bague d'étanchéité jaune sur la fiche doit être complètement insérée dans la prise mâle/femelle.
- Attention ! Ne forcez pas. Si la fiche est difficile à enfoncer, tournez-la d'1/2 tour et réessayez.
- C'est le seul moyen de garantir l'étanchéité et le bon fonctionnement.



Avant de début des travaux (remplacement du bloc d'alimentation et de la télécommande), veuillez impérativement retirer la fiche secteur de la prise de courant !

6.5.2 Remplacement de la télécommande

- Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- Retirez la baguette de recouvrement des connecteurs sur l'unité de commande en la rabattant.
- Débranchez la fiche à l'extrémité du câble à spirale de la télécommande de la prise femelle de l'unité d'entraînement.
- Posez le câble de la nouvelle télécommande de manière à ce que les parties mobiles du lit ne puissent pas l'endommager.
- Branchez la fiche à l'extrémité du câble à spirale de la nouvelle télécommande dans la prise femelle de l'unité d'entraînement.
Veillez à ce que le joint torique sur la fiche ne soit pas endommagé ; dans le cas contraire, ce connecteur de câble n'est pas protégé contre l'humidité.
- Après le remplacement, procédez à un test de fonctionnement des réglages électriques !

6.5.3 Affectation des fiches de l'unité de commande

Les câbles spiralés menant aux différents moteurs d'entraînement sont indiqués comme suit sur l'unité de commande centrale :

- | | |
|-----------|--------------------------|
| 1 | moteur relève-buste |
| 2 | moteur dossier/côté tête |
| 3 | moteur relève-cuisses |
| 4 | moteur dossier/côté pied |
| HB | Télécommande |



7 Tableau d'aide pour remédier aux pannes

Le tableau suivant vous aide à remédier aux dysfonctionnements :

Problème	Causes possibles	Solution
Télécommande / système d'entraînement ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> Le bloc d'alimentation n'est pas branché Pas de courant présent à la prise électrique Le connecteur de la télécommande n'est pas bien enfiché Télécommande ou système d'entraînement défectueux Fonctions verrouillées sur la télécommande 	<ul style="list-style-type: none"> Brancher le bloc d'alimentation Contrôler la prise et la boîte à fusibles Vérifier les connecteurs Informez votre exploitant en vue de la réparation Déverrouiller les fonctions
Les entraînements ne tournent que brièvement lorsque la touche est enfoncée	<ul style="list-style-type: none"> Trop de poids sur le lit Le lit rencontre un obstacle 	<ul style="list-style-type: none"> Réduire la charge Éliminer l'obstacle
Malgré une alimentation électrique irréprochable, fonctionnement impossible	<ul style="list-style-type: none"> La commande s'est coupée temporairement suite à une surchauffe Unité de commande défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> Durée max de service : Respecter un fonctionnement intermittent 2 min / 18 min ; laisser refroidir l'unité de commande pendant environ ½ heure Remplacez l'unité de commande, informez votre exploitant en vue de la réparation
OK : La LED ne s'allume que lorsqu'une touche est actionnée. Pas OK : La LED s'allume également même si aucune touche n'est actionnée ou ne s'allume pas lorsqu'une touche est actionnée.	<ul style="list-style-type: none"> Erreur dans la commande Fin de course atteinte Fonction de verrouillage activée Charge de l'entraînement dépassée 	<ul style="list-style-type: none"> Informez votre exploitant en vue de la réparation Quitter la fin de course Déverrouiller le boîtier de blocage Réduire la charge
Signal sonore continu ou long sans actionnement de la télécommande	<ul style="list-style-type: none"> Commande défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> Informez votre exploitant en vue de la réparation
Certains entraînements ne tournent que dans un sens	<ul style="list-style-type: none"> Télécommande, entraînement, unité de commande défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Informez votre exploitant en vue de la réparation
Réglage électrique du relève-buste impossible	<ul style="list-style-type: none"> Panne de courant Entraînement défectueux Poids du patient trop élevé (charge de travail sûre) 	<ul style="list-style-type: none"> Remise à plat d'urgence du relève-buste - veuillez impérativement tenir compte des informations à la page 38 !
Fonctions à l'inverse des ordres de la télécommande	<ul style="list-style-type: none"> Fiches moteurs internes inversées 	<ul style="list-style-type: none"> Informez votre exploitant en vue de la réparation

8 Accessoires



Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine

BURMEIER sur le lit.

En cas d'utilisation d'accessoires, parties amovibles et matériaux non décrits dans ce manuel d'utilisation, nous nous dégageons de toute responsabilité face aux accidents, défauts et mises en danger en résultant.

Les listes d'accessoires sont disponibles chez nous sur indication du type de lit (voir chapitre 6.3).



Lors de l'emploi de systèmes de protection, supports de perfusion etc. sur des lits à réglage électrique, respectez impérativement les points suivants :

L'installation de ces accessoires ne doit pas créer des zones à risque de coincement ou de cisaillement pour l'occupant lorsque des réglages sont effectués sur le relèvement-buste ou le relèvement-jambes. Si ceci ne peut pas être garanti, le soignant doit condamner les possibilités de réglage du relèvement-buste et du relèvement-jambes par le patient.

Pour ce faire, vous devez fixer la télécommande hors d'atteinte de la personne (par ex. côté pieds) ou bloquer les possibilités de réglage sur la télécommande.

Exigences pour le matelas

Dimensions de base :

longueur x largeur

Inovia

200 x 90 cm

Inovia 100

200 x 100 cm

Épaisseur/ Hauteur

10 - 18 cm

Densité de la mousse

min. 35 kg/m³

Résistance à la compression

min. 4,2 kPa

Normes à respecter :

DIN 13014

DIN 597 Partie 1 et 2

9 Caractéristiques techniques

9.1 Dimensions et poids

Lit monté avec systèmes de protection

	Inovia	Inovia 100
Sommier (Lxl) env.	200 x 90 cm	200 x 100 cm
Poids total	153 kg	159 kg
Charge de travail sûre	225 kg	
Dimensions extérieures (Lxl) env.	219 x 105 cm	219 x 115 cm

Lit démonté

	Inovia	Inovia 100
Sommier, avec moteur	47,0 kg	48,0 kg
Châssis, avec moteur	25,0 kg	25,6 kg
Cadre panneau de tête de lit	15,4 kg	15,4 kg
Cadre panneau de pied de lit, sans main courante	13,6 kg	13,1 kg
Main courante	1,5 kg	1,0 kg
4 barres du système de protection	12,6 kg	12,6 kg
Planches latérales	5,8 kg	5,8 kg

9.2 Caractéristiques électriques

Unité de commande

Type	CB6OBM
Tension de service	DC 24-35 V
Courant de sortie	8 A
Durée de mise en service	10%
Type de protection	IPX4
Classification	Classe de protection II

Bloc d'alimentation

Type	Linak SMPS19
Tension d'entrée	AC 230 V (-15% / +10%) / 50 Hz
Puissance absorbée en standby	< 0,3W
Consommation de courant	1,5 A
Tension de sortie	DC 32-33 V
Courant de sortie	6,5 A
Durée de mise en service	2 min MARCHÉ / 18 min ARRÊT
Type de protection	IPX4
Classification	Classe de protection II

Télécommande avec fonction de verrouillage

Type	Linak HL7X
Type de protection	IPX4

Moteur électrique hauteur du sommier

Type	Linak LA27
Puissance / Levage	6 000 N
Tension d'entrée	DC 24 V
Type de protection	IPX4
Durée de mise en service	10%

Moteur électrique relève-buste

Type	Linak LA27
Puissance / Levage	6 000 N
Tension d'entrée	DC 24 V
Type de protection	IPX4
Durée de mise en service	10%









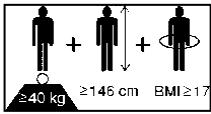
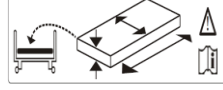

Moteur électrique relève-cuisses

Type	LA27
Puissance / Levage	6 000 N
Tension d'entrée	DC 24 V
Type de protection	IPX4
Durée de mise en service	10%

Développement de bruit

Bruit produit lors des réglages	< 50 dB (A)
---------------------------------	-------------

Explication des pictogrammes utilisés

Symbole	Signification
	Appareil avec élément d'application de type BF au sens de CEI 601-11 (protection particulière contre les décharges électriques)
	Appareil de la classe de protection II ; isolement de protection
	Attention ! Observer le manuel d'utilisation
	Seulement pour utilisation dans des pièces fermées – Ne pas utiliser de- hors
IP x4	Protection de l'équipement électrique contre les projections d'eau de tous les côtés
	Le produit ou les parties du produit (appareils électriques) ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Pour en savoir plus, consultez le chapitre « Consignes relatives à l'élimination des déchets ».
	Marquage de conformité au sens de la directive 93/42 CEE, annexe VII, relative aux dispositifs médicaux
	Charge de travail sûre (= poids max. admissible de l'occupant, du matelas et de tous les accessoires installés)
	Poids max. du patient (= poids max. admissible de l'occupant ; dépend du poids total de tous les accessoires installés et est toujours inférieur à la charge de travail sûre)
	Poids/dimensions <i>minimum</i> du patient : Taille : 146 cm, Poids : 40 kg ; Indice de masse corporelle « IMC » : 17
	Utiliser exclusivement les dimensions de matelas autorisées par le fabricant.
	Condamner la télécommande lorsqu'un occupant risque d'être mis en danger suite à des modifications inopinées des réglages électriques

9.3 Conditions ambiantes

Les conditions ambiantes ci-après sont à respecter :

Pour le stockage/transport

	Minimum	Maximum
Température de stockage :	-10° C	+50° C
Humidité relative de l'air, sans condensation	20 %	90 %
Pression atmosphérique :	700 hPa	1060 hPa

Pour le fonctionnement

	Minimum	Maximum
Température ambiante :	+5° C	+40° C
Humidité relative de l'air, sans condensation :	20 %	90 %
Pression atmosphérique :	700 hPa	1060 hPa

Utilisation dans les classes d'application suivantes conformément à DIN EN 60601-2-52 :

3 :	Soins de longue durée dans une unité médicale nécessitant une surveillance médicale et où une telle surveillance est assurée le cas échéant. Un appareil électromédical utilisé dans les processus médicaux peut être mis à disposition pour maintenir ou améliorer l'état de l'occupant. (par ex. : maisons de retraite et établissements de soins, centres de rééducation et centres gériatriques)
4 :	Soins domestiques. Un appareil électromédical est utilisé pour soulager ou compenser une blessure, un handicap ou une maladie.

9.4 Informations techniques relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM)

Utilisez seulement des câbles et accessoires autorisés par le fabricant pour satisfaire aux exigences de la CEM.




Avertissement

- L'utilisation d'accessoires, capteurs et câbles autres que ceux qui ont été indiqués, ceci à l'exception des capteurs et câbles que le fabricant vend comme pièces de rechange pour des composants internes, peut provoquer une augmentation du niveau d'émission ou une diminution du niveau d'immunité de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité ou sur d'autres installations.
- Au cas où une telle utilisation s'avérerait nécessaire, il faut s'assurer du fonctionnement correct de l'appareil dans la configuration correspondante.

Directives et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques –		
Le LIT est destiné à une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Il incombe à l'exploitant ou l'utilisateur du LIT de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Mesures des émissions parasites	Concor- dance	Environnement électromagnétique - Directives
Émissions HF selon CISPR 11	Groupe 1	Le LIT utilise l'énergie HF uniquement pour son fonctionnement interne.
Émissions HF selon CISPR 11	Classe B	Le LIT est destiné à l'utilisation dans tous les établissements, y compris les domaines d'habitat et les domaines qui sont connectés directement à un réseau d'alimentation public qui dessert également des bâtiments utilisés à des fins d'habitation.
Courants harmoniques selon CEI 61000-3-2	Classe D	
Variations de tension/ Flicker selon CEI 61000-3-3	correspond	
Émissions HF selon CISPR 14-1	correspond	Le LIT n'est pas prévu pour être connecté à d'autres installations techniques

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique –			
Le LIT est destiné à une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Il incombe à l'exploitant ou l'utilisateur du LIT de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Essais d'immunité	CEI 60601 - Niveaux d'essai	Niveaux de concordance	Environnement électromagnétique - Directives
Décharges électrostatiques (ESD) selon CEI 61000-4-2	+/-6 kV Décharge de contact +/-8 kV Décharge d'air	+/- -20 kV Décharge de contact +/-20 kV Décharge d'air	Les sols doivent être en bois ou en béton ou être revêtus de carreaux de céramique. Lorsque le sol est revêtu d'une matière synthétique, l'humidité relative de l'air doit être d'au moins 30%. L'utilisation est possible avec un niveau ESD (décharge électrostatique) plus élevé
Transitoires électriques rapides / Bursts selon CEI 61000-4-4	+/- 2 kV pour câbles de réseau +/- 1 kV pour câbles d'entrée et de sortie	+/- 2 kV pour câbles de réseau Non applicable	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à une tension d'environnement commercial ou hospitalier typique.
Ondes de choc (Surges) selon CEI 61000-4-5	+/- 1 kV tension en mode différentiel +/- 2 kV tension en mode commun	+/- 1 kV tension en mode différentiel +/- 2 kV tension en mode commun	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à une tension d'environnement commercial ou hospitalier typique.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension selon CEI 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % creux de la U_T) pour ½ période 40 % U_T (60 % creux de la U_T) pour 5 périodes 70 % U_T (30 % creux de la U_T) pour 25 périodes <5 % U_T (>95 % creux de la U_T) pour 5 s	<5 % U_T (>95 % creux de la U_T) pour ½ période 40 % U_T (60 % creux de la U_T) pour 5 périodes 70 % U_T (30 % creux de la U_T) pour 25 périodes <5 % U_T (>95 % creux de la U_T) pour 5 s	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à une tension d'environnement commercial ou hospitalier typique. Lorsque l'utilisateur du LIT exige une fonction continue même en cas de coupure de courant, il est recommandé d'alimenter le LIT à partir d'une alimentation en courant exempté d'interruptions ou à partir d'une batterie.
Champs magnétiques à la fréquence de réseau (50/60Hz) selon CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence de réseau doivent correspondre à une tension d'environnement commercial ou hospitalier.
Remarque :	U_T est la tension alternative de réseau avant utilisation des niveaux d'essai.		

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique –			
Le LIT est destiné à une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Il incombe à l'exploitant ou l'utilisateur du LIT de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Essais d'immunité	CEI 60601 – Niveaux d'essai	Niveaux de concordance	Environnement électromagnétique - Directives
Perturbation HF conduite selon CEI 61000-4-6 Rayonnement HF perturbateur selon CEI 61000-4-3	3 V _{eff} 150 kHz à 80 MHz 3 V/m 80 MHz à 2500 MHz	3 V _{eff} 150 kHz à 80 MHz 3 V/m 80 MHz à 2500 MHz	Les appareils radioélectriques portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance du LIT qui est inférieure à la distance de sécurité recommandée laquelle est calculée selon l'équation pertinente pour la fréquence d'émission. Distance de sécurité recommandée : $d = 1,17 (P)^{1/2}$ $d = 1,17 (P)^{1/2}$ pour 80 MHz à 800 MHz $d = 2,33 (P)^{1/2}$ pour 800 MHz à 2,5 GHz avec P comme puissance nominale maximale de l'émetteur en watts (W) conformément aux données du fabricant de l'émetteur et d comme distance de sécurité recommandée (m). ^b L'intensité de champ d'émetteurs radio stationnaires doit être inférieure au niveau de concordance pour toutes les fréquences conformément à un examen sur place. ^d Des perturbations sont possibles dans l'environnement d'appareils qui portent le symbole suivant. 
Remarque 1 : Remarque 2 : ^c ^d	Pour 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences plus élevée est applicable. Les présentes directives ne sont pas obligatoirement applicables dans tous les cas. La propagation de quantités électromagnétiques est influencée par l'absorption et les réflexions de bâtiments, d'objets et de personnes. L'intensité de champs d'émetteurs radio stationnaires, tels que les stations de base de radio-téléphones et d'appareils radio terrestres mobiles, appareils de radiocommunication d'amateurs, émetteurs radio AM et FM et émetteurs télévision ne peut être prédéterminée théoriquement avec précision. Pour déterminer l'environnement électromagnétique concernant les émetteurs stationnaires, il est recommandable d'effectuer une étude de l'emplacement. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement où sera utilisé le LIT dépasse les niveaux de concordance figurant plus haut, le LIT doit être observé pour prouver la fonction conforme à la destination. Si des caractéristiques de performance inhabituelles sont observées, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, comme par exemple, un changement du sens ou un autre emplacement du LIT. Au-dessus de la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité de champ doit être inférieure à 3 V/m.		

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique – Distances de sécurité recommandées entre les appareils de communication HF portables et mobiles et le LIT			
Le LIT est destiné à une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les rayonnements perturbateurs HF sont contrôlés. L'exploitant ou l'utilisateur du LIT peut contribuer à éviter les perturbations électromagnétiques en respectant une distance minimale entre les appareils de communication portables et mobiles (émetteurs) et le LIT en fonction de la puissance de sortie de l'appareil de communication, telle qu'indiquée ci-dessous.			
Puissance nominale de l'émetteur [W]	Distance de sécurité (d) suivant la fréquence d'émission [m]		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 (P)^{1/2}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 (P)^{1/2}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3 (P)^{1/2}$
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale n'est pas indiquée dans la liste ci-dessus, la distance peut être calculée en utilisant l'équation attribuée à la colonne concernée, P étant la puissance nominale maximale de l'émetteur en watts (W) conformément aux données du fabricant de l'émetteur.			
Remarque 1 :	Pour 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences plus élevée est applicable.		
Remarque 2 :	Les présentes directives ne sont pas obligatoirement applicables dans tous les cas. La propagation de quantités électromagnétiques est influencée par l'absorption et les réflexions de bâtiments, d'objets et de personnes.		

9.5 Classification

- Ce lit répond à toutes les exigences de la directive 93/42/CEE pour dispositifs médicaux.
- Il est classé comme dispositif médical de la classe I (selon MPG § 13).
- Utilisation dans les classes d'application suivantes conformément à DIN EN 60601-2-52 :

3 :	Soins de longue durée dans une unité médicale nécessitant une surveillance médicale et où une telle surveillance est assurée le cas échéant. Un appareil électromédical utilisé dans les processus médicaux peut être mis à disposition pour maintenir ou améliorer l'état de l'occupant. (par ex. : maisons de retraite et établissements de soins, centres de rééducation et centres gériatriques)
4 :	Soins domestiques. Un appareil électromédical est utilisé pour soulager ou compenser une blessure, un handicap ou une maladie.

- Dispositif médical actif ; appareil avec élément d'application de type BF.
- Code UMDNS :

Lit (à réglage électrique)	10-347
----------------------------	--------

9.6 Consignes pour l'élimination

- Pour tous les composants à éliminer, l'exploitant doit s'assurer de l'absence de tout facteur infectieux ou de toute contamination.
- Dans le cas d'une mise aux déchets du lit, il faut éliminer séparément les parties en plastique et en métal selon les réglementations.
- Veuillez-vous adresser à vos communes, entreprises locales de traitement des déchets ou à notre service après-vente si vous avez des questions à ce sujet. Vous trouverez l'adresse au [chapitre 6.4](#).

Élimination de composants électriques



- Ce lit - dans la mesure où il dispose d'un réglage électrique - est considéré comme un appareil électrique à utilisation commerciale (b2b), conformément à la directive WEEE 2012/19/UE (mise en œuvre en Allemagne dans la loi sur les appareils électriques).
- Conformément à la directive RoHS-II 2011/65/UE, les composants électriques utilisés sont exempts de substances dangereuses interdites.
- Les composants électriques remplacés (moteurs, appareils de commande, télécommandes, etc.) de ces lits sont à traiter comme déchets électriques conformément à la directive WEEE et à éliminer en conséquence.
- La loi oblige l'exploitant de ce lit à s'adresser au fabricant pour l'élimination de ces composants électriques et à ne pas les remettre aux déchetteries communales. BURMEIER ainsi que ses partenaires de service après-vente et de distribution reprennent ces pièces.
- Ces reprises sont régies par nos conditions générales de vente.

Élimination des batteries



Pb

- Les batteries démontées et devenues inutilisables sont à éliminer dans le respect de la directive 2006/66/CE (mise en œuvre en Allemagne dans la loi sur l'élimination des piles et batteries) et ne doivent en aucun cas être jetées avec les déchets ménagers.
- Veuillez-vous adresser pour cela à vos entreprises locales de traitement des déchets ou à notre Service après-vente. Vous trouverez l'adresse au [chapitre 6.4](#).

Dans les autres pays hors de l'Allemagne et de l'UE, les réglementations nationales en vigueur sont à respecter.

10 Déclaration de conformité



Déclaration de conformité CE



Nous, la société,

Burmeier GmbH & Co. KG
Pivitsheider Straße 270
D - 32791 Lage/Lippe

déclarons par la présente en tant que fabricant, sous notre seule responsabilité, que le produit désigné ci-après :

Lit de soins Inovia / Inovia 100

dans la version présentée est conforme aux dispositions de la directive CE 93/42/CEE Annexe VII pour les produits médicaux modifiée en dernier lieu par la directive 2007/47/CE du 5 septembre 2007.

Il a été classé dans la catégorie des dispositifs médicaux actifs de la classe I.

Les documentations techniques correspondantes sont disponibles auprès du responsable de sécurité du fabricant.

Toutes les parties applicables des normes suivantes ont été prises en considération pour l'évaluation de la conformité des directives :

Normes harmonisées :

EN 1041:2008+A1:2013

EN ISO 14971: 2012

EN ISO 15223-1:2016

EN 60601-1 : 2006+Cor.:2010
+A1:2013

EN 60601-1-2: 2015

EN 60601-1-6: 2010+ A1:2015

EN 62366 : 2010 +A1:2015

EN 60601-2-52:2010 + AC:2011
+ A1:2015

Informations fournies par le fabricant de dispositifs médicaux.
 Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux
 Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux
 Sécurité pour appareils électromédicaux

Compatibilité électromagnétique
 Appareils électromédicaux :
 Aptitude à l'utilisation

Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des lits médicaux

Normes internationales :

CEI 60601-1:2005 + Cor. :2006
+ Cor. :2007 + A1:2012

CEI 60601-1-2:2014

CEI 60601-2-52: 2009-12
+AMD 1: 2015-03

Medical electrical equipment:
 General requirements for basic safety and essential performance
 Medical electrical equipment:
 Electromagnetic disturbances - Requirements and tests
 Medical electrical equipment:
 Particular requirements for the basic safety and essential performance of medical beds

Herford, le 20/12/2017

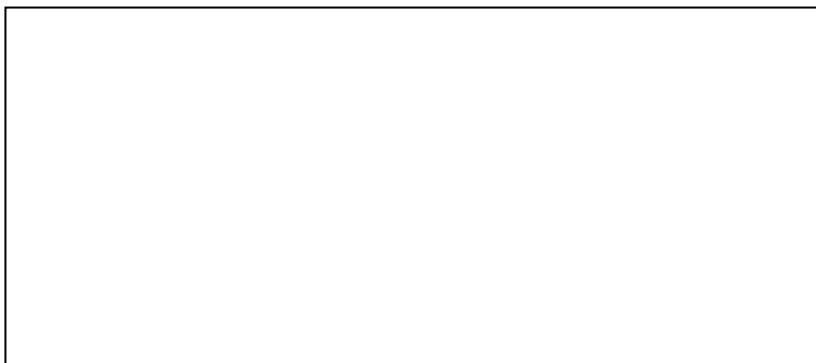


Georgios Kampisiulis Kemmler
 (Direction)



Reiner Rekemeier
 (Direction)

Votre magasin spécialisé en matériel médical et sanitaire :



Édité par :

Burmeier GmbH & Co. KG

(Une entreprise du groupe Stiegemeyer)

Pivitsheider Straße 270 • D - 32791 Lage/Lippe

Tél. : +49 (0) 52 32/98 41- 0 • Fax : +49 (0) 52 32/98 41- 41

E-mail : info@burmeier.de

Internet : www.burmeier.de



Toute reproduction, même partielle, uniquement sur autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Tous droits réservés.
Sous réserve de modifications techniques !